

U Y A R C A

"Der Mitmacher"

(Komedi 2 Bölüm)

ÖZDEMİR NUTKU
KİTAPLIĞI ve BECELİĞİ

Friedrich Dürrenmatt

Türkçesi: Yücel Erten

| | |
|----------------------------|-----------|
| KÜLTÜR ve TURİZM BAKANLIĞI | |
| Eski Tiyatro Binası | |
| Tarih | 17-6-1987 |
| No. | 192 |

✓ KİŞİLER:

Doc

Boss (Şef)

Cop

Jim

Ann

Bill

Jack

Sam

Joe

Al

✓ Oyun 1972/73'de yazılmış, 1980'de yeniden düzenlenmiştir.
Dünya prömiyeri 8 Mart 1973'de Schauspielhaus Zürich'te
gerçekleşmiştir.

ÖZDEMİR NUTEL
KİTAPLIĞI ve DE. BELGE

Oyunun geçtiği yer:

Eskiden depo olarak kullanılan, terkedilmiş bir yapının, yeraltına doğru beşinci bodrum katı. Beton sütunlar, beton tavan. Sol arkada, sonradan eklendiği belli olan bir soğukhava bölümü. Soğukhava bölümünün sürgülü kapıları, bir düğmeye basılınca, rampa paralel olarak iki yana açılır. Kapı açıldığında soğukhava bölümünün ancak bir kısmı görünecektir: İyi aydınlatılmış, beyaz fayans döşeli duvarlar, bir musluk ve musluğa takılı kırmızı bir hortum, o kadar. Sağda bir asansör. Asansör kapalı olabileceği gibi; yukarı-aşağı hareketi görülebilir diye tel kafesli de olabilir; sahnenin olanaklarına bağlı. Eğer asansörün hareketi gösterilemiyorsa; kapısına, katlardaki hareketi belirleyen ışıklı düğmeler konulması yararlı olacaktır. Bu durumda, asansör kapısının yana değil de, yukardan aşağı kapanması da düşünülebilir. Beton sütunlardan biriyle asansör arasında kalan boşluğa eşya yerleştirilmiş ve bir insanın yaşayabileceği bir bölme oluşturulmuştur. Bu bölmenin seyirciye bakan yanı açıktır. Arka yanı ilkel bir tahtaperde ile kapatılmıştır. Tahtaperde ile asansör arasında kalan bir boşluktan arkaya geçilebilir. Oda-bölmede, seyirciye diagonal yerleştirilmiş bir yatak-kanape dikkati çeker. Kanapenin üst kısmında, tahta bir ayağın tuttuğu branda gerilmiştir. Şaşmamalı; çünkü beton tavanın bir yerlerinden sürekli su damlamaktadır. Bütün bodrumu çiğ bir biçimde aydınlatan üç floresan lâmbası dışında (ki bunlardan genellikle yalnız biri açık durur); yatağın yanındaki lâmba tek sıcak ışık kaynağıdır. Lâmbanın kablosu, brandanın üstünden geçirilerek sarkıtılmıştır. Yatağın sağında bir sandık, asansör duvarına dayalı bir başka sandık ve üzerinde viski şişeleri. Beton sütunda bir lāvabo ve musluk, sütunun önünde bir iskemle. Sütundaki bir çiviye lāboratuvarlarda kullanılan cinsten bir ışık asılıdır. Öte yanda, soğukhava bölümünün sağ duvarında asılı olarak beyaz bir deri önlük ve pembe-viole plastik bir çift eldiven görünür. Arka plânda, beton sütunlar arasında, çeşitli büyüklükte sandıklar bir yığın oluşturur. Oyun süresince bu yığına yeni sandıklar eklendiğini göreceğiz. Sahnenin ön kesimine de birkaç sandık serpiştirilebilir: Belki sağ ve sol portal önüne ve soğukhava bölümünün sağ duvarına. Bu sonuncunun ardında bir iskemle daha.

√ Zaman: Günümüz. ✓

ÖZDEMİR NÖRNE
KİTAPLIĞI ve BELGELER

1. BÖLÜM

(Doc, yavaş yavaş yekiniırken.)

DOC - Bana Doc derler. Konuşacağım. Konuşacağım ki, biri beni duysun. Dilimi tutmamı gerektiren bir işe bulaştım. Sessiz ve umarsız bir işe. Dilsiz bir oyuna. Dilsiz; çünkü gizli. Dilsiz; çünkü bu oyunu oynayanlar, birbirleriyle konuşsalar bile, aslında susuyorlar. Mesleğim: Biyoloji. Yaşamı incelemek, yaşamın yapısını temellendirmek, gizlerini araştırmak istiyordum. Cambridge'i, sonra Columbia Üniversitesi'ni bitirdim. Kentimizin yüksekokullarından birinde ders vermeye başladım. Deneylerim sonucu yapay bir virüs oluşturmayı başardım. Hemen özel sektöre geçtim. Özel sektör endüstrisinden gelen öneri, krallara lâ-yıktı. Ama yanlış adım atmışım. Şöhretime ve maaşıma fazla güvenmişim. Lüks yaşamaya başladım. Birkaç boy büyük bir evde oturuyor, bir kadına mücevherler takıyor ve bir oğulu şımartıyordum. Özgür bilim masalına inanmışım bir kez. Sonsuza kadar esinlerimle araştırma yapacağımı sanıyordum. Sanki elektron mikroskopları, bilgisayarlar, bütün araç-gereç benimmiş gibi. Benim değilmiş. Salt bilim, birdenbire özel sektör endüstrisine pahalı geldi. Ekonomik kriz patlak verince, bir uçuşta işimden atılıverdim. Daha bir sürü bilim adamı, fizikçiler, matematikçiler, sibernetikçiler gibi. Üniversitedeki kadrolar, eski öğrencilerimle dolmuştu. Kanser Araştırmaları Enstitüsü'nde, Biyolojik Savaş Araştırmaları Enstitüsü'nde hiç boş yer yoktu. Borçlarım çok yüksekti. Kadın, oğlum, mücevherleri ve sevgilisini alıp kaçtı. Sonunda adımlı değiştirip, yeraltı dünyasında izimi kaybettirdim. Kentlerimizin tor-tusu içinde, toplumumuzun entellektüel proleteryası arasında, insanlığın yararlanmadığı düşünceler ambarında batıp gittim. Hiç de bilimsel olmayan bir meslek seçmek zorunda kaldım.

(Bir iskemle alıp sol ön tarafta oturur.)

- DOC - Taksi şoförlüğü. Büyük Şef'le bu arada karşılaştım.
(Şapkalı ve kürklü paltolu Boss, yani Büyük Şef bir iskemle ile soldan girer.)
- DOC - Raslantı. Taksiye binmesi gerekmiş. Bana rastladı. İki yıl önce. Kızılımtrak bir kış akşamında.
(Şef, Doc'un yanına oturur.)
- DOC - Rakipleri, Cadillac arabasının lastiklerini kesmişler. Rolls-Royce'unu mermilerle delik deşik etmişler. Şimdi de Buick arabasının yo-unu gözlüyorlarmış.
- ŞEF - Rezalet.
- DOC - Bu sizi götürdüğüm üçüncü ölü yakımevi.
- ŞEF - Aramaya devam. Kentin bir ucundan girip öteki ucundan çıkmam gerekse bile.
- DOC - Bir cenaze işleri kuruluşunda müdür müsünüz?
- ŞEF - (Güler) Yılın esprisi.
(Doc arabayı sürer.)
- ŞEF - Neden sizin yanınızda oturuyorum, biliyor musunuz?
- DOC - Alışkanlık.
- ŞEF - Alışkanlığım arkada oturmaktır. (Sol yana bakar.) Ebleh Abraham.
- DOC - Bilmem, tanımıyorum.
- ŞEF - Ama o beni tanısa, şimdi bir cesedin yanında oturuyor olacaktınız.
(Doc sürmeye devam eder.)
- ŞEF - Ben Boss'um. Şef.
- DOC - Çok şef var.
- ŞEF - Ama ben büyük Şefim.
(Doc sürmeye devam eder.)
- ŞEF - O kadar hızlı sürmeyin.
- DOC - Elliye ineyim.
- ŞEF - Sağlığım pek yerinde değil.

DOC - Hiç şaşmam.

ŞEF - Sizi gebertirim.

DOC - Gaza basarım.

ŞEF - Yavaş sürün şunu, şeytan alasıca.

DOC - Gebertirim dediniz de.

ŞEF - Canım lâfın gelişi.

DOC - Haa...

(Doc sürmeye devam.)

ŞEF - İnsanları öldürmek benim mesleğim.

DOC - Anlaşıldı.

ŞEF - Ücret karşılığında.

DOC - Şimdi jöton düştü.

ŞEF - Bu branşın en önde gelen firmasıyım.

DOC - Ebleh Abraham?

ŞEF - Rakip firma.

DOC - Demek ki firmanız en önde gelmiyor. Rekabet var.

ŞEF - Sabahı görmeyecek.

DOC - Kırmızı.

ŞEF - Yavaşça durun.

(Doc arabayı durdurur.)

DOC - Ebleh Abraham bu kavşakta duruyor olsaydı; siz sabahı görmeyecektiniz.

ŞEF - O kadarı da meslek riski. (Sağa bakar) Kurtboğazı Jeff.

DOC - Spor kasketli adam mı?

ŞEF - Evet.

DOC - Olduğu yere kıvrılıverdi birden.

ŞEF - Sam onun hakkından geldi.

DOC - Sizin adamınız mı?

ŞEF - Benim adamım.

DOC - Yeşil.

(Doc arabayı sürer.)

ŞEF - Şu yan sokağa.

DOC - Tabii.

ŞEF - Duralım.

DOC - Buyrun.

(Şef sol tarafa doğru gider.)

ŞEF - Burada bir ölü yakımevi olması gerekiyordu.

DOC - İki ay önce yıktılar.

ŞEF - Son şansım da böylece yıkıldı gitti.

DOC - Moralinizi bozmayın.

(Şef yeniden arabaya oturur. Bir hap alır.)

ŞEF - Nitrogliserin. Kalbim için. (Isırdığı hapi tükürür.)
Devam.

DOC - Nereye?

ŞEF - Tommey'nin Barı'na.

(Doc arabayı sürer.)

ŞEF - Sorunumu anlayamadınız.

DOC - Neymiş o?

ŞEF - Bir temizlik sorunu.

DOC - Ne anlamda?

ŞEF - Eskiden cesetleri orta yerde bırakıyorduk.

DOC - Bu polisin canını sıkar tabii.

ŞEF - Çevre sağlığına da aykırı.

DOC - Özel cenaze şirketlerine verseniz?

ŞEF - Onların fiyatlarıyla imkânsız başa çıkamayız. Şurdan sola.

(Doc sürmeye devam.)

DOC - Cinayet kurtarmıyor artık desenize.

ŞEF - Taksi şoförlüğü kurtarıyor mu?

DOC - Yok. O da kurtarmıyor.

ŞEF - Devir boktan.

(Doc arabayı durdurur.)

DOC - Tommey'nin Barı.

ŞEF - İsteki sorunlar insanın moralini bozuyor.

DOC - Bu ölü yakımevleri sizin sorununuzu çözmez.

ŞEF - Neden çözmezmiş?

DOC - Bir ceset yakıyorsunuz, bütün bir semti dumana boğuyor.

ŞEF - O zaman benim işler sarpa saracak demektir.

DOC - Birisi size yardım edebilir.

ŞEF - Kim?

DOC - Ben.

ŞEF - Şu dilinizin altındakini çıkarın bakalım.

(Doc, Şef'in kulağına bir şeyler fısıldar. Gülsürler.
Şef sağdan çıkar.)

DOC - Çıkardım dilimin altındakini. O gün bugündür, taksi şoförlüğü yapmıyorum.

(Sahnenin tümü aydınlanır.)

DOC - Organik kimyanın temel bazı prensiplerini teknik olarak uyguladım o kadar. Laboratuvarım, nehrin kıyısında terk edilmiş bir deponun yeraltındaki beşinci katında. Varlığından çok az kimsenin haberi var. Zaten buraya ancak bir yük asansörüyle gelinebiliyor. Nekrodializci oldum. Yani ölü çözeltimi yapıyorum. Gerçekleştirdiğim sistemin adı da Nekrodializatör: Ölü çözeltici.

(Soğukhava bölümünün kapısını açar.)

DOC - Temmuz ayındayız. Akşam saat beşe doğru. Bütün gün çalıştım. Burada yaptığımız iş, birinin dikkatini çekmiş. Geleceğini bildirmiş. Beklenmedik bir ziyaretçi. Beklenmeyen ziyaretleri hiç sevmem.

(Asansörden yazlık takım elbiseyle Şef çıkar.)

ŞEF - Zamanında gelirse hapa yutarız.

(Doc, soğukhava bölümünden boş bir sandıkla çıkar. Asansör yukarı hareket eder.)

DOC - Zamanında gelmez. (Boş sandığı arkaya götürür.)

- ŞEF - Sinirli filân değilim.
- DOC - Ben de değilim.
- ŞEF - (Soğukhava bölümünün kapısının açık olduğunu farkeder.)
Şu aleti durdurun artık.
- DOC - Soğukhava odasını boşaltmamız gerek.
- ŞEF - Daha kaç kişi var?
- DOC - Beş.
- ŞEF - Aleti daha hızlı çalıştırın.
- DOC - En yüksek hızda çalışıyor.
(Şef sinirli gezinir.)
- DOC - Şimdi sinirleriniz gerilmeye başladı işte.
- ŞEF - Sinirlerim çelik gibi. (Gözlerini dikerek Doc'a bakar.)
- DOC - Tanıyor musunuz onu?
- ŞEF - Hayır.
- DOC - O sizi?
- ŞEF - Hayır.
- DOC - Tuhaf.
(Cesetleri gözeltiye dönüştüren makinanın boşaldığını belirten ses duyulur.)
- ŞEF - Nihayet.
- DOC - Daha dört tane var. (Soğukhava bölümüne gider.)
- ŞEF - Sizinle nasıl görüştü?
- DOC - (Soğukhava bölümünden) Bürosuna çağırdı.
- ŞEF - Yalnızca, benimle görüşmek istediğini söylemek için mi?
- DOC - Evet.
- ŞEF - Burada?
- DOC - Burada.
- ŞEF - Lânet olasıca. (iki dudağının arasına bir puro yerleştirir.) Hiç hoşuma gitmiyor. (Puroyu yakar.)
- DOC - (Boşalmış bir sandıkla gelir.) Benim de.

- ŞEF - Resmî olarak sizin amiriniz Mac.
- DOC - Biliyorum.
- ŞEF - Neden Mac'ın adını vermediniz?
- DOC - Mac'ın adını verdim.
- ŞEF - Ee?
- DOC - Mac'ın patronuyla konuşmak istedi.
- ŞEF - Lânet. (Düşünür.) Zararsızmış, öyle mi?
- DOC - Tamamen.
- ŞEF - Zararsız tiplere hiç güvenmem.
- DOC - Karamsarlık ediyorsunuz.
(Makinanın boşalma sesi.)
- DOC - Kaldı uç.
- ŞEF - Elinizi çabuk tutun.
(Doc soğukhava bölümüne gider.)
- ŞEF - Beni herhangi bir şeyle suçlayamaz.
- DOC - (Soğukhava bölümünden) Ebleh Abraham ile Kurtboğazı Jeff gömüleli çok oldu.
- ŞEF - Hiçbir şey kanıtlayamaz.
- DOC - Her türlü kuşkunun üstündesiniz.
- ŞEF - Ben, İsigaki'nin fethinde bulunmuş adamım. (Kanapeye uzanır.) Kadınlarla aranız nasıl?
- DOC - (Boşalmış bir sandıkla gelir.) Eh, ara-sıra.
- ŞEF - Burada?
- DOC - Neden olmasın? (Boş sandığı arkâ tarafa götürür.)
- ŞEF - Öyle ya. (Ayakkabısının sol tekini çıkarır. Kalkar.) Değişik kadınlar mı?
- DOC - Hep aynı kadın.
- ŞEF - Evli mi?
- DOC - Sanmam.
- ŞEF - Aşık mısınız ona?
- DOC - Bilmem.

- ŞEF - İş hayatında sorunlar. Tekleyen bir kalp. Başdönmesi. Şiş ayaklar. Size bir tavsiye Doc: Kadınlardan uzak durun. Ben iki yıldır bir saksıyla yaşıyorum.
- DOC - Hergün bu yüzden bana ağlaşıyorsunuz.
- ŞEF - Ona çok pahalı bir apartman dairesi düzdüm.
- DOC - Tanrının günü buna pişmanlık duyuyorsunuz.
- ŞEF - Bu kıskançlık beni öldürecek.
- DOC - Eskiden kıskançlık rakiplerinizi öldürürdü.
- ŞEF - Beni kiminle aldattığını bile bilmiyorum.
- DOC - Takip ettirin.
- ŞEF - Ona da gururum elvermez.
- DOC - Eskiden bu kadar gururlu değildiniz.
- ŞEF - O zaman gençtim.
- DOC - Bir ruh doktoruna gidin.
- ŞEF - Gittim. Aşırı anne bağımlılığı dedi. Eğer şimdi gelirse, sınırlarım toptan lâçka olacak.
- DOC - Tam saatinde gelmez.
- ŞEF - Çok şükür.
(Makinanın boşalma sesi.)
- ŞEF - Lânet olasıca yaşlılık.
- DOC - Yalnız iki tane kaldı.
- ŞEF - Hadi! Acele!
- DOC - Adama rüşvet verin, olsun bitsin.
- ŞEF - İçimde şu kötü his olmasaydı.
(Asansör aşağıya doğru hareket eder.)
- ŞEF - Geliyor!
- DOC - Şans işte.
- ŞEF - Tam saatinde.
- DOC - Dakikası dakikasına. (Soğukhava bölümüne gider.)
- ŞEF - Tanrı aşkına, ne yapacağım ben şimdi?

(Asansörden Cop çıkar.)

DOC - (Soğukhava bölümünden) Bürosunda gerçekten zararsız bir görünüşü vardı.

ŞEF - Burada bürosunda değiliz.

(Asansör yukarı çıkar.)

COP - Şef?

ŞEF - Cop?

COP - Cop.

(Şef, oturması için Cop'a isyemle verir. Cop oturmaz.)

ŞEF - (Düşünür) Daha önce birbirimize rastlamış mıydık?

COP - Siz bana rastlamıştınız.

ŞEF - Ne zaman?

COP - Ben çok iyi anımsıyorum.

ŞEF - Ben çıkaramadım.

COP - Daha sonra çıkaracaksınız.

(Doc boş bir sandıkla gelir.)

ŞEF - (Başıyla, sandığı arka tarafa götüren Doc'u işaret ederek) Onu tanıyorsunuz zaten. Benim herhangi bir suçum yok, biliyorsunuz.

COP - Hiçbirimizin suçu yok.

(Doc bir şişe viskiyle iki bardak getirir. Şef oturur.)

ŞEF - Ben sıradan bir vatandaşım.

COP - Hepimiz sıradan vatandaşız.

ŞEF - İsigaki'nin fethi sırasında yararlıklarım oldu.

COP - Hepimiz kahramanız. (Doc'a döner) Doc, siz içmiyor musunuz?

DOC - Hayır.

COP - Sağlığınıza, Şef (içer)

ŞEF - Sağlığınıza, Cop. (içmez)

COP - İğrenç. (Bardağı döker.)

ŞEF - (Sırıtır) Doc kendi viskisini kendi yapıyor.

- COP - Bize daha iyi bir viski ikram etmeliydi.
- ŞEF - Hiç öyle bir niyeti yok sanırım.
(Doc kanapeye oturur, resimli roman okumaya başlar.)
- COP - Belki daha sonra niyetlenir. (Arka tarafı gözden geçirirken) Bayağı pratik bu bodrum.
- ŞEF - Yalnızca boş sandıklar.
- COP - Ne okuyorsunuz öyle, Doc?
- DOC - Resimli roman.
- ŞEF - Polisten hoşlanmaz.
- COP - Burada resmi olarak bulunmuyorum.
- ŞEF - O zaman hiç burada bulunmazdınız.
- COP - (Şefin karşısına oturur) İşiniz dolayısıyla.
- ŞEF - Benim bir işim yok. Serbestim.
- COP - Mac ile konuştum.
- ŞEF - Mac malvarlığımı yönetir.
- COP - Milyonlara varan bir mal varlığı.
- ŞEF - Dedelerimden kalma.
- COP - Bu konuda hiç bir belge yok.
- ŞEF - Bu devletin kurulmasına yardımcı olmuşlardı.
- COP - Dev bir villa.
- ŞEF - Gereksiz alçakgönüllülük yakışık almaz.
- COP - Sıkı sıkı korunuyor.
- ŞEF - Hollandalı resamlardan oluşan çok değerli bir resim koleksiyonum var da ondan.
- COP - Bunun için onbeş koruma görevlisi çok değil mi?
- ŞEF - Sekiz.
- COP - Onbeş.
- ŞEF - Siz benden daha iyi biliyorsunuz bakıyorum.
- COP - Seçme goriller.
- ŞEF - Boktan koruma görevlileri.

- COP - Birini makasa aldım.
- ŞEF - (İrkilir) Kimi?
- COP - Adı önemli değil.
- ŞEF - (Doğruluk derecesini tartarak Doc'a) Adamlara babalık edersin; gene de ihanet edecek biri her zaman çıkar.
- COP - Devir acımasız.
- ŞEF - (Alnında biriken terleri siler) Burası da bunaltıcı.
- COP - (Sırıtır) Hiç değil.
- ŞEF - (Düşünceli düşünceli Cop'u süzer) Kaleyi içerden fethetmiş gibi konuşuyorsunuz.
- COP - Taktik.
- ŞEF - (Düşünür) Ne biliyorsunuz?
- COP - Herşeyi.
- ŞEF - (Ayağa kalkar) Nasıl öğrendiniz?
- COP - Mac, sizin bir kimyager tuttuğunuzu söyledi.
- ŞEF - (Gözlerini Doc'a diker.) Mac fazla gevezelik ediyor.
- COP - Doğru.
- ŞEF - (Doc'un yanına gider.) Doc zararsız bir ayyaş. Yeni bir deterjan buldu o kadar.
- COP - Belki de bir dehâ.
- ŞEF - (Doc'un önünde dikilir durur) Gerçek adını bile bilmiyorum.
- COP - Ben bulur öğrenirim.
- ŞEF - (Cop'a döner) Adamcağıza bir iş uydurdum.
- COP - Yok canım?
- ŞEF - Ekonomik bunalımın kurbanlarından biri.
- COP - Ee?
- ŞEF - Taksi şoförlüğü yapmak zorunda kalmıştı.
- COP - Sizin kitabınızda insan sevgisi diye birşey yoktur ki.
- ŞEF - Kalbimi kırıyorsunuz.
- COP - Siz de beni güldürüyorsunuz.
- (Makinanın boşalma sesi.)

- COP - Birisi daha eridi, sıvıya dönüştü.
- ŞEF - (Şaşkın, gözlerini Doc'a diker) Herşeyi biliyor.
- COP - Doc, siz bir dâhisiniz. Kanalizasyona akan kimdi?
- ŞEF - Bir garaj sahibi.
- COP - Ne kadar?
- ŞEF - Ne için?
- COP - Garaj sahibi için.
- ŞEF - Beşbin.
- COP - Soğukhava bölümünde daha kaç ceset var?
- ŞEF - Bir.
- COP - Doc.
- DOC - Efendim?
- COP - İçeriği gösterin bana.
(Doc, Cop'a soğukhava bölümü gösterir. Şef kanapeye çöker, ayakkabısının sağ tekini de çıkarır.)
- COP - (Soğukhava bölümünden) Bayan Miller bu.
- ŞEF - Benden uzak dursun.
- COP - Nehirde yattığını sanıyordum kızın.
- ŞEF - Burda yatıyor.
- COP - Boğularak öldürülmüş.
- ŞEF - Ben bakmam hiç.
- COP - Doc, kızcağızı çözeltil gitsin. (Soğukhava bölümünden çıkar.) Kim ısmarlamıştı bu işi?
- ŞEF - Erkek kardeşi.
- COP - Ne kadar ödedi?
- ŞEF - Dokuzbin.
- COP - Fiatları Mac mi saptıyor?
- ŞEF - Neden soruyorsunuz?
- COP - Kızın erkek kardeşi ellibin ödeyebilirdi.
- ŞEF - Lâf! O kadar parayı hiçbir zaman bulamazdı.

- COP - Kızkardeşinin ölümüyle üç milyon mirasa konacak olan herkes, o kadar parayı bulur.
- ŞEF - Megalomanyaksınız siz.
- COP - Gerçekçiyim. Kcnuya dönelim. (Oturur.)
- ŞEF - Bina kuşatıldı mı?
- COP - Söyledim ya, burada resmi sıfatımla bulunmuyorum.
- ŞEF - Ama polissiniz.
- COP - İyi ya işte. Sırf bu yüzden bana güvenebilirsiniz.
- ŞEF - Sırf bu yüzden size güvenmem.
- (Doc, soğukhava bölümünden boş sandığı çıkarır, arka tarafa götürür, gelip Şef'in iskemlesine oturur.)
- COP - Önce randevu evleriyle kumarhanelerden başladınız. Sonra uyuşturucu piyasasını ele geçirdiniz.
- ŞEF - Gençlik hevesleriydi bunlar. Geçti gitti.
- COP - Sonunda, dört yıl önce şebekeyi kurdunuz.
- ŞEF - Alçakgönüllü bir firmacık.
- COP - Nehirden çıkardığınız cesetlerin haddi hesabı yoktu ama.
- ŞEF - İnsanın midesini bulandıran bu ayrıntılarla puromu rezil ettiniz. İğrenti geldi. (Purosunu yere atıp ezer.)
- COP - Yüreğiniz kabardı.
- ŞEF - Yok canım, yürek çarpıntısı yapıyor. Kalbimi korumam gerek.
- COP - Kentimiz cinayet istatistiklerinde en üst sıraya fırlamıştı. Sonra Doc'u buldunuz. iki yıl önce. Bugün kentimizin adı yeniden temize çıkmış bulunuyor. Cinayet istatistiklerinde en son sıradayız. Neden? Doc, cesetleri çözültüp sıvıya dönüştüren bir yöntem buldu da ondan. Artık eksiksiz ve artıksız cinayet işleyebilme yolu açılmıştı.
- ŞEF - (Cop'u güvensizlikle süzer) Ne istiyorsunuz?
- COP - Yüzde elli.
- ŞEF - (Kontrolünü yitirir) Çıldırmissınız siz. (Gezinmeye başlar)
- COP - Hiç de değil.
- ŞEF - Bu işe ben ömrümü verdim.

ÖZDEMİR NUTKU
KİTAPLIÇI ve BE. ZELİ

- COP - Evet. Kentimizin tarihindeki en büyük cinayet şebekesini organize ettiniz.
- ŞEF - Sizde kentimizin tarihindeki en büyük yolsuzluğu organize ediyorsunuz.
- COP - Bir elin nesi var? İki elin sesi var.
- ŞEF - (Çaresizlik içinde) Siz benim iflâsımı istiyorsunuz.
- COP - İflâsınızı isteseydim, sizi tasfiye ederdim.
- ŞEF - O kadar masraf yapıyorum.
- COP - Çeteniz size yalnızca yüzde ona maloluyor.
- ŞEF - Kanımı, iliğimi sümürüyor.
- COP - Pırtık ücretler ödüyorsunuz.
- ŞEF - Yaptıkları iş de pırtık.
- COP - İşadamı olarak, acemi bir çaylaksınız.
- ŞEF - (Gücü tükenmiş gibi) Yüzde onbeş Mac'a ödüyorum.
- COP - İşadamı olarak, o daha beter acemi çaylak. Sizinki gelişip büyüyecek bir iş.
- ŞEF - Evet ama, siz herşeyi berbadediyorsunuz.
- COP - Duygusallığın gereği yok.
- ŞEF - Ne yapmayı düşünüyorsunuz?
- COP - Kazancı şimdiye kadar hiç görülmedik bir biçimde arttırmayı. (Doc'a döner) Doc, ne kadar kazanıyorsunuz bu işten?
- DOC - Ayda beşyüz.
- COP - Az.
- ŞEF - Taksi şoförü olarak o kadar kazanamıyordu.
- COP - Bence, Doc'u kazanca ortak etmeliyiz.
- ŞEF - Yüzde bir verelim.
- COP - Ben yüzde elli alacağım, siz yüzde otuz, Doc da yüzde yirmi.
(Doc kendini tutamayıp yüksek sesle güler, Şef'in halini görünce bir kahkaha daha koyverir ve kendini kanapeye bırakır.)
- ŞEF - Akli seliminize sesleniyorum.

- COP - İşin ruhuna da önem vermeli.
- ŞEF - Vermeli ama, yüzde yirmiye kadar mı?
- COP - Doc olmadan işler yürümez.
(Doc viski getirir.)
- ŞEF - Siz bir komünistsiniz.
- COP - Büyük şeflerin devri geçti artık.
- ŞEF - Bana düşen yüzde otuzdan, Mac'ın ve çetenin ücretlerini ödedim mi şapa oturdum demektir.
(Doc, Cop'a işçi koyar.)
- COP - Elektrikli sandalyeye oturmaktan iyidir.
(Doc güler.)
- ŞEF - Şakalarınız hiç hoşuma gitmiyor. Bu modern düşüncelerle de, hayatımın eserini yıkıntıya çevireceksiniz.
- COP - Ben Mac'ı üstlenmeye hazırım.
- ŞEF - Kuru ekmekle yetinmemi istiyorsunuz.
- COP - (İçer) Gördünüz mü Doc, bu defa iyi viskiden verdiniz.
(Asansör aşağı doğru harekete geçer.)
- ŞEF - Asansör.
- COP - Tabii.
- ŞEF - Kimseyi beklemiyordum.
- COP - Sürpriz.
- ŞEF - Polis o halde.
(Asansörün kapısı açılır. Yazlık giysiler içinde Jim, iki tekerlekli bir el arabasıyla büyük bir sandıkla gelir.)
- ŞEF - Jim'miş demek.
- COP - En iyi adamım.
- ŞEF - Ben de benim en iyi adamım sanırdım.
- COP - Şimdi bizim en iyi adamımız.
- JİM - Sandığı getirdim, Cop.
- COP - Soğukhava bölümüne Jim.
- JİM - Başüstüne, Cop. (Arabayla soğukhava bölümüne girer.)

- ŞEF - Sandıktaki kim?
- COP - Mac.
- ŞEF - Onunla görüştüğünüzü söylemişsiniz.
- DOC - Görüşmenin sonucu.
- ŞEF - (Ürküntüyle) Mac benim en iyi dostumdu.
- COP - Müşterilerin ödeme gücünü iyi kestiremiyordu.
- ŞEF - Bundan sonra bu işi kim yapacak?
- COP - Doc.
- ŞEF - Bir taksi şoförü.
- COP - Üçümüzden entellektüel olanı.
- ŞEF - Mac da entellektüeldi.
- COP - İşe yaramaz cinsten.
- ŞEF - Adamları vardı.
- COP - Benim de var.
- ŞEF - Müşterilerle ilişkiler kolay değil.
- COP - Evet. Mac bu işi fazla kolayla alıyordu.
(Jim, boş sandıkla soğukhava bölmesinden çıkar.)
- COP - Jim, ben de birlikte geliyorum.
(Jim asansöre girer.)
- COP - Doc, Bourbon viskiniz harikaydı. (Bardağındaki içkiyi bitirir.) Bundan sonraki ilk onbeş müşterinin listesi. (Listeyi kanapenin üstüne bırakır, asansöre gider.) Artık firma, daha özel ve daha pahalı işler yapacak.
(Asansör yukarı doğru hareket eder.)
- ŞEF - Bir bu iktidar kavgası eksikti. (İnler) Şu pabuçlarımı bulun.
(Doc listeyi alıp kendini kanapeye atar ve listeyi incelemeye başlar. Şef, ayakkabılarını kendisi arayıp bulur, giydikten sonra düğmeye basıp asansörü çağırır.)
- ŞEF - İçimdeki kötü his beni aldatmadı.
- DOC - Ben ortağınız oldum.

ŞEF - Aynasız da.

DOC - (Sırıtır) Namuslu insanların eline düştünüz.

ŞEF - Oysa İsigaki'nin fethine katılmıştım.

DOC - Devir değişti artık.

ŞEF - Bu aşağısı felâket sıcak oluyor.

(Makinanın boşalma sesi)

DOC - Kalbinizi düşünün.

ŞEF - (Başıyla onaylar, düşünceli düşünceli Doc'u süzer, asansöre biner) Herifle nerde karşılaştığımızı bir hatırlayabilsem.

(Karanlık)

(Soğukhava bölümünden Ann çıkar. Işık yalnızca onu aydınlatır: üzerinde şık bir gece elbisesi vardır, kürk mantosunu ardısına yerde sürükler.)

ANN

- Benim adım Ann. Şef'in sevgilisiyim. Eskiden fotomodeldim. Ünlü değildim ama. En büyük başarımla, bahçe salıncakları için yaptığım reklam olmuştu. Harper's Bazaar'da yayınlandı. Mavi bir mayoyla İngiliz çimenleri üstünde salıncakta sallanıyordum. Şef'in daha önce başka bir sevgilisi vardı. Arkadaşım Kitty. Kitty kentin kibar mahallelerinden birinde otururdu. Beni evine davet ettiği gün, Şef'in evde olmayacağını söylemişti. Ama gittiğimde, Şef oradaydı ve Kitty ortada yoktu. Şef hemen orada bana sahibolunca, içimde tatsız bir duygu uyandı. Çünkü Şef gibi adamlarla düşüp kalkmaya gelmez. Ama o günden beri Şef'le yaşıyorum. Bana iyi bakıyor. Pahalı bir spor araba kullanıyorum. Bana kürk manto aldı, mücevherler aldı. Geçenlerde bir de Rembrandt'ın küçük bir tablosunu armağan etti ama, onu kimseye göstermemem gerekiyormuş. Kitty'nin evine ben yerleştim. Zaten Kitty o günden sonra bir daha görünmedi. Başına ne geldiğini tahmin edebiliyorum. Şef, çevresinde çok güçlü bir adam. Herkes ondan korkuyor. Ama ne iş yapıyor, onu bilmiyorum. Zaten bilmemem daha iyi. Sanırım bir de ailesi var. Bir keresinde, daha lüks bir semtte bir villada oturduğunu söylemişti. Zaman zaman uçakla batı kıyısına gider. Yine bir keresinde Şef batı kıyısına uçtuğunda, ben de Tommy'nin Barı'na uğramıştım.

(Rampa doğru ilerler.)

- ANN - Aslında Şef, Tommy'nin Barı'na gitmemi yasaklamıştı. Yalnızca lüks restoranlara gitmemi isterdi. Ama ben başıma buyruk olmak istiyorum; işin tehlikesi de hoşuma gidiyordu; o yüzden gene de Tommy'nin Barı'na gidiyorum zaman zaman. İşte Doc'ı orada tanıdım. O gün üstümde bu kürk vardı. (Kürkü giyer.) Nehrin kıyısında oturduğunu söyledi. Ama bu terkedilmiş depoya gelip de asansörle aşağıya inince korktum doğrusu. Buraya ilk adım attığımda kayguluydum.
- (Sahne aydınlanır. Doc kanapeye uzanmıştır.)
- DOC - Nasıl?
- ANN - Böyle yeraltında.
- DOC - Yerin beş kat altı.
- ANN - Burada mı oturuyorsun yani?
- DOC - Evet.
- ANN - Gece, gündüz?
- DOC - Her zaman.
- ANN - Ama burası ev değil ki!
- DOC - Benim için ev.
- ANN - Rahat bir yer değil yani.
- DOC - Rahata ihtiyacım yok. (Resimli roman okumaya başlar.)
- ANN - Bir yerlerden su damlıyor.
- DOC - Korkuyor musun?
- ANN - Biraz.
- DOC - Benimle konuşan sendin.
- ANN - Evet, barda.
- DOC - Birlikte gelmeyi sen istedin.
- ANN - Biliyorum.
- DOC - Nereye gideceğimiz umurunda değildi.
- ANN - İşte geldim.
- DOC - Benimle yatmayı istiyorsun.
- ANN - Evet istiyorum.

- DOC - İşte yatak.
- ANN - Görüyorum.
- DOC - Soyun.
- ANN - Daha sonra.
- DOC - Viski?
- ANN - Lütfen.
(Doc, Ann'a viski verir.)
- DOC - İstersen gidebilirsin.
- ANN - Kalıyorum. Sen bilim adamı mısın?
- DOC - Ona benzer bir şey.
- ANN - Burası laboratuvarın mı?
- DOC - Ona benzer bir şey. (Güler.)
- ANN - Gene dilim sürçtü galiba.
- DOC - Zararı yok.
- ANN - içkiden. (Soğukhava bölmesinin kapısındaki düğmeye basar, kapı otomatik açılır.)
- DOC - Yapay elmas üretiyorum.
- ANN - Bunun için bu kadar yeraltında mı çalışmak gerekiyor?
(Soğukhava bölümüne bir adım atar.)
- DOC - Radyoaktif ışınlar yüzünden.
- ANN - Tehlikesi var mıdır? (Korkuyla geri çıkar.)
- DOC - Yalnızca makina çalıştığı zaman.
(Ann kapının düğmesine basar. Kapı otomatik kapanır.)
- DOC - Benim buluşum.
- ANN - Bir entellektüel olduğunu hemen anlamıştım.
- DOC - Eskiden öyleydim.
- ANN - Aşağıda ne var?
- DOC - Kanalizasyon.
- ANN - Soyunayım mı?
- DOC - Daha sonra.

- ANN - Korkuyor musun?
- DOC - Yoo.
- ANN - Burada sigara içilebilir mi?
- DOC - Bunu soracak ne var?
- ANN - Ne bileyim, belki havaya uçarız falan.
- DOC - Belki.
- ANN - O zaman içmeyeyim daha iyi. (Güler, Doc'u süzer.) Tommy'nin Barı'nda seni daha önce hiç görmedim.
- DOC - Daha önce hiç gitmemiştim.
- ANN - Gerçekten hep bu yeraltında mı yaşıyorsun?
- DOC - Bir yıl geçiyor ki, ilk kez yukarı çıktım. Bir viski daha?
- ANN - Evet. (Bardağını uzatır.)
- DOC - Buz?
- ANN - Bu yeraltında bulunursa, isterim.
- DOC - Bu yeraltında her zaman buz bulunur. (Elinde Ann'ın bardağıyla soğukhava bölümüne girer. Oradan konuşur.) Araban dehşet.
- ANN - Hediye.
- DOC - Kürkün de pahalı cinsten.
- ANN - O da hediye.
- DOC - Neden beni seçtin, "benimle yat" demek için?
- ANN - Raslantı.
- DOC - Yani başka birine de sorabilirdin?
- ANN - Tabii.
- DOC - (Viskiyle geri gelir) Kibar orospu musun, yoksa macera mı arıyorsun?
- ANN - Farketmez.
- DOC - Halâ benimle yatmak istiyor musun?
- ANN - İstiyorum.
- DOC - Para ödemem.
- ANN - Farketmez.

- DOC - Komik bir kızsın. (Kanapeye oturur) Çoktandır bir kadınla birlikte olmadım.
- ANN - Bu yeraltında biraz zor.
- DOC - Bir zamanlar çok lüks bir evim vardı.
- ANN - İflâs mı ettin?
- DOC - Meteliksiz kaldım.
- ANN - Bu ekonomik kriz bir sürü insana kapının önüne koyuverdi.
- DOC - Eskiden herkes daha iyi yaşıyordu. Devir değişti. (İçer.)
- ANN - Benim adım Ann. (İçer.)
- DOC - Bana da Doc derler. (İçer, düşünceli düşünceli kadını süzer) Neden benimle yatmak istiyorsun?
- ANN - Seni ilgilendirmez. (İçer.)
- DOC - Öyleyse soyun.
(Ann viski bardağını Doc'a uzatır.)
- ANN - Soyunayam.
(Işık yalnızca Ann'ı aydınlatır. Doc arka sol tarafta kaybolur. Ann sahnenin önüne yaklaşır.)
- ANN - Soyundum. (Kürkünü çıkarır.) Belki Şef'ten öç almak için; belki de Şef'ten hoşlanmadığımdan utandığım için. Güzeldi. O soğuk Şubat gecesi, Doc'un yanında yalnızca birkaç saat kaldım. Onu bir daha görmeyi istemiyordum. Ama bir süre sonra Şef yeniden Batı Kıyısına uçtuğunda, Doc'u yeniden gördüm. Şimdi artık Şef buradayken de sık sık Doc'la buluşuyorum.
(Kanapeye uzanır, pikaba bir plâk koyar: Vivaldi, Dört Mevsim'den "Yaz", Allegro non molto.)
- ANN - Şimdi Temmuz'dayız. Yerin altındaki bu çıplak depoyu, Doc'un yaşadığı şu bölmeyi, üstüne sular damlayan şu branda bezini, Doc'un benim için aldığı bu pikabı seviyorum. Hoşuma gidiyor. Doc'la mutluyum. Daha önce hiç bir erkeğe güvenmediğim kadar güveniyorum ona. Ama bugüne kadar ona Şef'ten hiç söz etmedim. Ne Şef'i tanımasını istedim; ne de benim Şef'i tanıdığımı bilmesini. Şef diye birinin varlığından bile haberi olmamalıydı. Ama artık onunla Şef hakkında konuşmalıyım. Dikkatlice. Adını söylemeden.

(Sahnenin tümü aydınlanır. Doc, soğuk hava bölmesinden boş bir sandıkla çıkar. Ann'ı görünce şaşırır.)

DOC - Sen halâ burda mıydın?

ANN - Geri geldim.

DOC - Biraz önce asansörle yukarı çıkmıştın da.

ANN - Tekrar aşağı indim.

DOC - Sabah oldu.

ANN - Olsun. Ne olur?

(Doc sandığı arka tarafa götürür.)

ANN - Ordan çıkınca titriyorsun.

DOC - İçerisi soğuk olur.

ANN - (Pikabı durdurur.) Doc.

DOC - Ann?

ANN - Ben sana aşık oldum.

(Doc susar.)

ANN - Birdenbire.

DOC - Benim gibi bir adama aşık olunmaz.

ANN - Sen diğerlerine benzemiyorsun.

DOC - Ben de diğerlerine benzedim sonunda.

ANN - Dürüst bir insan olmayı istemiştin bir zamanlar.

DOC - Bir zamanlar bunu hepimiz istemiştik.

ANN - Sen dürüst bir insansın.

DOC - Saçma. Aletlere o kadar güvenmesem; elektron mikroskopi ve bilgisayarlar olmadan da düşünmeyi becersem; belki dürüst bir bilim adamı olarak kalabilirdim. Hepsi bu.

ANN - Yapay elmas üretmek namussuzluk değil ki.

DOC - Bugünkü günde her şey namussuzluk.

ANN - Benim hakkımda hiç bir şey bilmiyorsun.

DOC - Birbirimiz hakkında hiç bir şeyi bilmemiz gerekmez.

ANN - Birinin metresiyim.

DOC - Olabilir.

- ANN - Ama seni tanıdıktan sonra artık onunla yaşayamam.
- DOC - Kocabaşlardan biri mi?
- ANN - Belli bir çevrede öyle sayılır.
- DOC - Adı?
- ANN - Seni bu konuya karıştırmak istemiyorum.
- DOC - Karışmış oldum bile.
- ANN - Yoo, daha değil.
- DOC - Hepimiz herşeye karışmış durumdayız.
- ANN - Bana Rembrandt'ın bir tablosunu armağan etti.
- DOC - Prenseslere lâyük.
- ANN - Mum ışığındaki Yaşlı Kadın.
- DOC - Sahtedir.
- ANN - Belki de.
- DOC - Değilse, çalıntıdır.
- ANN - Demek ki sahte değil.
- DOC - Korkuyor musun?
- ANN - Seni sevdim seveli, evet.
- (Makinanın boşalma sesi.)
- DOC - Yapay endüstri elmaslarınının üretimi, sürekli ilgi isteyen bir iş. (Soğukhava bölümüne girer. Seslenir.) Seninki hiç kuşkulandı mı?
- ANN - Bilmiyorum.
- DOC - Senin için tehlikeli olur mu bu?
- ANN - Kuşkulanırsa olur.
- DOC - Bana aşık olmamalıydın.
- ANN - Ama işte sana aşık oldum.
- (Doc, boş bir sandıkla gelir.)
- DOC - Ann.
- ANN - Doc.
- DOC - Ben de sana aşık oldum.

ÖZDEMİR İNŞAAT
MUTAPLIGI ve BENİ BELİ

(Sessizlik)

DOC - Birdenbire.

(Ann, Doc'a yaklaşıp. Sarılırlar ve oldukları yere çöküp, yerde yuvarlanarak sevişmeye başlarlar.)

ANN - Ne yapayım?

DOC - Onu terket.

ANN - Onunla yaşamak zorundayım.

(Öpüşme)

ANN - Nerde olsa bulur beni.

DOC - Ben seni güvenli bir yerde saklarım.

ANN - Nerde?

DOC - Ortağımın kız arkadaşının yanında.

ANN - Ortağın kim?

DOC - Adı önemli değil.

ANN - O da mı kocabaşlardan?

DOC - Evet.

ANN - Benimki gelecek hafta gene Batı Kıyısına gidecek.

DOC - O zamana kadar iş işten geçebilir.

ANN - Ama onu daha önce terketmem çok tehlikeli.

DOC - Hemen bugün.

ANN - Bugün bana gelecek.

DOC - O zaman yarın.

ANN - Bilmem ki fırsat olur mu?

DOC - Olmak zorunda.

ANN - Yarın akşam?

DOC - Burada, aşağıda buluşalım.

ANN - Saat ondan sonra.

DOC - On'dan sonra. (Kalkar) Yanına hiç bir şey alma. Sanki buharlaşıp yokolmuşsun gibi görünmeli.

(Ann kalkar, kanapeye oturup bir sigara yakar. Sigara paketini ortada bırakır.)

- ANN - Sonuncusu. (Sigaradan nefes çeker.) Sen ne yapacaksın?
- DOC - Benim burada kalmam gerekiyor.
- ANN - Şu senin kocabaş yüzünden mi?
- DOC - Büyük bir işe ortak oluyorum. (Boş sandığın üzerine oturur)
- ANN - Yapay elmaslarla mı?
- DOC - Evet, onlarla.
- ANN - Kirli bir iş mi?
- DOC - Kirli olmayan iş var mı.
- (Ann sigarasını içer.)
- DOC - Bir yıl sonra zengin olacağım.
- ANN - Bir yıl sonsuz uzun sürebilir.
- DOC - Her zaman değil.
- ANN - Başarırsan sürmez.
- DOC - O zaman birlikte bu kenti terkederiz.
- ANN - Şansımız yardım ederse.
- DOC - Başaracağım.
- (Ann sigarasını içer.)
- DOC - Önümdə yeni bir şans var.
- ANN - Yapay elmasların mı?
- DOC - Hayır sen.
- (Ann sigarasını söndürür, kalkar, kürkünü alır.)
- ANN - Gitmem gerek.
- (Doc, boş sandığı arka tarafa götürür.)
- DOC - Çalışmam gerek.
- ANN - Benim kocabaşa bir kez daha dönmek zorundayım.
- DOC - Son kez.
- (Ann asansöre biner, asansörün ışığı yanar. Ann silüet halinde görünmektedir.)
- ANN - Doc.
- DOC - Ann?

ANN - Acaba hayatımızda bir kez daha Tommy'nin Barı'na gidecek miyiz?

(Asansörün kapısı kapanır, yukarı doğru hareket eder. Sahne kararır.)

(Soğukhava bölümünden çıplak ve plastiklere sarılmış durumda Bill, sürünerek çıkar. Işık yalnızca onu aydınlatmaktadır.)

BILL - Adım Bill. Yirmidört yaşındayım. Önceleri Biyoloji okudum. Sonra sosyolojiye döndüm. Doğanın araştırılması, ancak hemcinsleriyle birlikte yaşamayı öğrendikten sonra insanın işine yarar. Yolsuzluklara boğulmuş bir devlet, rüşvete yaslanan bir toplum ve ahmakça bir dogmatizm yeryüzünü kapsıy kavururken; atomlar, moleküller, bulutsular ve karbon bileşikleri üzerine kafa yormak, namussuzluktur. Ben bilim adamıyım, ahlakçı değilim. Kişisel deneylerim, görüşlerimi oluşturmakta büyük bir yer tutmaz. Kişisel deneylerim başka türlü de olsa; ben yine anarşist olurum. Çünkü insanlığın gelişimi minicik adımlarla oluyor. Kendi kendine koyduğu düzencikler, kişiyi köleleştirdiğine göre; kişi bu düzenciklerini sürekli yıkmalı. Devrimler, büyük kurbanlar vererek, ancak dünyanın yeniden değiştirilmesini öngören yeni zorunluluklar doğuruyor. Boyuna yeni ideolojiler, yeni ütopyalar bulmanın bir anlamı yok. Bu konularda yeterince gevezelik edildi. İnsanları, ancak daha büyük sıkıntılar mantıklı davranmaya zorluyor. Ama böylesine delice bir dünyaya da, delice bir yöntem gerekir. Bizim yöntemimiz de, bütün politik sistemlere ve bütün toplum düzenlerine karşı olmak. Çünkü hiçbir, hiçbir işe yaramıyor. Bu yüzden kokuşmuşlukla savaşmayı hızlandırmak gerekiyor. Akıllıca yerleştirilen bir bomba, ütopya değildir; gerçeğin ta kendisidir. Zamanında değiştirilen bir demiryolu makası, ideolojik bir eylem değil; tarihin akışına anlamlı bir yön vermedir. Hiçbir şey yapmamak zararlıdır. Akılsa uymak, suça katılmaktır. Planlar yapmak ise, zamanı boşa harcamaktır. Yalnızca kördüğüsünün yararı olacağına inanıyoruz. İşte bu inancı eyleme dönüştürmek de benim amacım. Bir zamanlar bu amaç bana erişilmez gibi görünürdü. Akademik eğitimimle kendimi eyleme çok uzak görürdüm. Hiç pratik

değildim. Duvara bir çivi çakmayı bile beceremezdim. Ama beklenmedik bazı raslantılar ve olaylar, o çok uzak görünen şeyi birdenbire tutulabilecek kadar yakına getiriverdi. Ben de uzanıp tutuyorum, hepsi bu.

(Bill sürünerek yeniden soğukhava bölmesine döner. Onun üzerinden atlayarak Jack soğukhava bölmesinden çıkar. Jack çok yaşlıdır. Resmi bir siyah elbisesi, şapkası ve çerçevesiz gözlükleri vardır. İki diplomat bavulu taşımaktadır. Bill kaybolurken makinenin boşalma sesi duyulur.)

JACK - Benim adım da Jack. Bill'in sahneye girişi gerçektir ya; benimki daha da gerçektir. Şu anda makinadan kanalizasyona boşalan benim. Ben. Çok tatlı aşk romanlarıyla Elisabeth dönemi sonelerini okumayı seven ben. Ama öyle bir yere düştüm ki, cehennem! Bir küvet, bir rafta eczanelerdeki gibi çeşitli asit şişeleri, duvarın dibinde tarifi imkânsız bazı sıvılarla dolu bidonlar, şu gördüğünüz kırmızı hortumla musluk, çepeçevre beyaz fayans döşeli. İğrenç. Ha, işin tuhafı şu iki diplomat bavulunun içinde getirildim buraya. (Bavulları soğukhava bölmesine fırlatır. Kapı otomatik olarak kendiliğinden kapanır. Makinenin boşalma sesi. Işık yalnızca Jack'ı aydınlatır.) Şu anda yeğenim Bill, kanalizasyona akmakta. Aslında severdim delikanlıyı: Kültürlü, yumuşakbaşlı, hayalperest bir çocuktü. Biraz önceki zirvaları, yalnızca sizi şaşırtmakla kalmadı; beni de şaşırttı doğrusu. Bugünkü gençler artık gerçekten pusulayı şaşırmışlar. Ama annesi, hayatımda karşılaştığım en mükemmel erkek delisiydi; harikulâde bir kadın, siyah saçlı, uzun bacaklı, fevkalâde elâstik. Harikaydı. Kardeşim deli olurdu ona. Kadın kendisini, abartmadan söylüyorum, ilâç fabrikasındaki bütün erkeklerle, artı yönetim kurulunun tamamıyla aldatsa da; kardeşimin umurunda değildi. Bizimkinin kemiklerini ısıtsın yeter. Birgün kardeşime gerçeği anlattım. Yalnızca yüzüme bakıp sıırttı. Gerçeği suratına şamar gibi indirmenin zamanı gelmişti. "Nick" dedim, "Nick, kadın önüne gelenle yatıyor. Beni bile baştan çıkardı. Hem de çalışma odamda, Herman Hesse Külliyyatının önünde. O sırada salonda da bir yazar şiirlerinden pasajlar okuyordu. Şimdi unuttum, E.F. Shutterton muydu, K.L. Shutterton muydu, yoksa Shutterton Shutterton muydu, ya da işte şimdi moda olan

yazarlardan biriydi. Kadın benim üstümde dörtnala giderken, uzaktan yazarın mırıl mırıl okuyuşu duyuluyordu. Arada bir de bravo sesleri. Çırlıçıplak oğlum, çırlıçıplak! Düşünebiliyor musun o sırada birisi çalışma odama girirse ne olurdu? Nick, bu kadınla kendini mahvedeceksin". Hiç bir etkisi olmadı. Kadınla evlendi, Bill'i evlât edindi ve uçarak mahvolmaya doğru ilerledi. Uçarak diyorum, çünkü eminim ki, Nick şekerini düşmüş uyuklarken, kadın uçağın pilotuyla yatıyordu. Yoksa zaten uçak ne diye gidip dağa çarpsın? Öteki dünyaya uçtular. Vasiyet nameye göre Kimya Sanayii Bill'e kaldı. Bana da yönetim kurulu üyeliği ve kültür. Kültür nedense hep bana kalıyor. Kaderin cilvesi. (Yakasına beyaz bir karanfil takar.) Babam sanatla ilgili bütün önemli yayınevlerini satın almış ve bana bırakmıştı. Kardeşim milyonları kürekle savururken, ben de modern edebiyata kâşık talimi yapıyordum. Benim sonum, o açıdan da uyumsuz tiyatroya girer. Bir de neden iki bavula konulup da burada sıvıya dönüştürüldüğümü anlayabilsem; hiç fena olmayacak. Tuhaf. Oysa Bill hakkındaki önerim, kabul edilmiş gibi görünüyordu. Neyse, biz gene gerçeğe dönelim. Ann'in Doc'a veda edişini anımsayacaksınız. Biraz duygusaldı. Kadının sonsuza dek veda ettiğini de anlamışsınızdır.

(Sahne aydınlanır. Doc kanapede uzanmıştır. Sonra kalkıp soğukhava bölmesine gider.)

(Işık yeniden yalnızca Jack'ı aydınlatır.)

JACK - Ertesi sabah, saat sekize doğru, Doc soğukhava bölmesine geçiyor ve çalışmaya başlıyor.

(Asansör aşağı doğru hareket eder.)

JACK - Soğukhava bölümünün her sabah temizlenmesi gerekiyor. Dolaşısıyla Doc, Bill'in gelişini farketmiyor.

(Blue-Jean giymiş Bill, asansörden çıkar, Jack'ı yoksayarak merakla çevresine göz gezdirir, arkaya doğru gider. Asansör yukarı doğru hareket eder.)

JACK - İşte Bill. Evet, deminki çocuğu tanımakta belki biraz güçlük çekiyorsunuz. Bu çocuk buraya benden yalnızca birkaç dakika önce girmiş. Öyle ki, yolun karşısında duran Ferrari arabayı onunkiye benzetmiştim. Onunkiymiş. Şimdi yavaş

yavaş anlıyorum. Burada gizlenip benim önerimi duymuş olmalı. Tabii sonra daha fazla fiyat verip benim sonumu getirmiştir. İyi ama, onun niye sonu geldi, anlamıyorum. Onun sonu geldiyse, benimki niye geldi? Yok onun sonu geldiyse, benimki niye geldi? Hiçbir şey anlamıyorum, anlamak da istemiyorum. Önü-sonu, mantığın da bir saygınlığı vardır! Düşünün: televizyonun önünde oturmuş, yazarlarımın açık oturumunu izliyorum. Yeniden şiire dönmenin gerekliliğini artık anladılar diye seviniyorum. Yeniden gelişigüzel şiir yazmak, gelişigüzel anlatmak. Bütün o toplumsal sorunlar ve taraf tutma salatasına kimsenin katlanacak hali kalmadı. Artık ayıklamak gerek, lektörleri azaltıp, temsilcileri atmak gerek. Şöyle rahat bir soluk alıyorum: İşte sonunda saf şiirin, tanrısal söyleyişin kaynağı yeniden çağlamaya başladı. Birden arkamda birşey hareket ediyormuş gibi bir duyguya kapılıyorum. Halâ mutlu, halâ sevinçli bir şekilde dönüp arkama bakmak istiyorum... ve kendimi birdenbire sizin karşınızda buluyorum. Özür dilerim, düşüncelerim hep geleceğe kayıyor. Ama beyler ve hanımefendiler, öyle sanıyorum ki, bir ölü olarak kendinizi hep geçmişe yerleştirilmiş hissederseniz; sizler de benim gibi düşünceğinizde geleceğe kayardınız.

(Sahne aydınlanır, Doc soğukhava bölümünden çıkar, Jack'ı yoksayarak kanapeye gider, uzanır, resimli roman okumaya başlar. Işık yeniden yalnızca Jack'ı aydınlatır.)

JACK - Biz gene de geçmişte kalalım. Doc, Bill'in arkada gizlenip kendisini gözlediğinden habersiz.

(Asansör aşağı doğru hareket eder.)

JACK - Asansör geliyor. Asansörde ben geliyorum. Gerçekten bana ne oldu bilemiyorum. Sonradan, sıvı haline, çözelti haline geldikten sonra da, bunu öğrenebilmek olanak dışı zaten. Hoş, zaten niye? Oyunun kuruluş tekniği açısından, sanırım ben, pek de önemli olmayan bir figürüm. Olayın bütünlüğünü göremiyen bir yan kişiyim, öyle sanıyorum. Beni getiren asansör geldi. (Asansöre gider.) Rezalet. Yayınca olarak benim piyasaya sürdüğüm edebiyat, gerçek oluyor gibi bir duygu var içimde.

(Sahne aydınlanır. Jack asansöre girer, asansörde bulunan bir şemsiye ile evrak çantasını alıp, tekrar çıkar. Dikkatli bir şekilde birkaç adım ilerler.)

JACK - Adım Jack.

DOC - Ben de Doc.

JACK - Bu sabah saat tam sekizde burada olmam telefonla bildirilmişti.

DOC - Tam saatinde geldiniz.

JACK - Umarım, doğru yere geldim.

DOC - Doğru yerdesiniz.

(Asansörün kapısı kapanır.)

JACK - (Çevresine bakınarak) Korkunç.

DOC - Tedirgin mi oldunuz?

JACK - Yüzyılımızın en duyarlı şairlerinin yayıncısı olarak, böyle yerlere alışkın değilim.

DOC - Ben şiir-miir okumam.

JACK - Görüyorum: Resimli roman! (Asansöre doğru gider.)

DOC - İşkillendiniz?

JACK - Sizin gibilere güvenilmez.

DOC - İnsan sarrafı diye buna derler.

JACK - Anlaşılan, bir yabancı içeri girince ayağa kalkmak gibi bir alışkanlığınız yok.

DOC - İçeri girene bakar.

JACK - Kimya Sanayii ile ilgili.

DOC - Ben de birkaç yazarı yolcu etmek istiyorsunuz sandım.

JACK - Kimya Sanayiinde yönetim kurulu üyesiyim.

DOC - Şiir yayıncıları nelerle uğraşmak zorunda kalıyor!

JACK - Yönetim Kurulu adına konuşuyorum.

DOC - Konuşun.

JACK - Yalnızca Yönetim Kurulu Başkanı'nın bilgisi dışında.

DOC - Evet?

- JACK - Kimya Sanayi kuruluşunu herhalde siz de duymuşsunuzdur.
- DOC - Orada çalıştım.
- JACK - Sizi hatırlamıyorum.
- DOC - Beni kimse hatırlamaz.
- JACK - Onbinlerce insan çalışır bizde.
- DOC - Ben zaten yedi yıldır sizde çalışmıyorum.
- JACK - (Gülümser) Aa, ekonomik krizin kurbanlarından?
- DOC - Araştırma bölümlerinizden birinin başındaydım.
- JACK - (Sevinerek) Kazanç sağlamayan araştırma bölümlerinde, bilim adamlarının işine toptan son verildi. Acımasızca.
- DOC - Evet. Benim işime de acımasızca son verilmişti.
- JACK - (Güler) Kader.
- DOC - Ama aynı zamanda reklâm bütçesi arttırıldı.
- JACK - (Yüzü ışıltır) Ticaret.
- DOC - Konuya gelelim.
- JACK - Mektupla bir öneri aldım.
- DOC - Anlaşılan öneriyle ilgileniyorsunuz.
- JACK - Bazı koşullarda, evet.
- DOC - Kimin yokedilmesini istiyorsunuz?
- JACK - Kimya Sanayii Kuruluşu'nun sahibini. Yönetim Kurulu Başkanı'nı.
- DOC - Yaşlı Nick mi?
- JACK - Yaşlı Nick öldü. Sözkonusu olan onun üvey oğlu.
- DOC - Hangi nedenle kendisiyle ilgileneceğiz?
- JACK - (Kabalasır) Siz işinizi yapmaya bakın. Soru sormak size düşmez.
- DOC - (Vahşileşir) İş yapacak olan benim. Siz de soruma yanıt vereceksiniz.
- JACK - Terbiyesizleşmeyin.
- DOC - (Güler) İşin yapılmasını isteyen ben değilim.
- JACK - Ben Nick'in kardeşiyim.

- DOC - Ne yapalım?
- JACK - (Tepeden bakarak) Kimya Sanayiini benim babam kurdu. Şimdi bu koca kuruluşu, nerden peydahlandığı belli olmayan birinin avuçlarına bırakmam.
- DOC - Nereden peydahlandığı belli olmasa da, kimin nesi olduğunu bilmemiz gerekiyor.
- JACK - Babası, ortadan kaybolmuş bir lâğım faresi. Anası, bizim yaşlı Nick'in yatağına yamanmış bir orospu. Kadının oğlu da vasiyetnameye göre en yüksek paya sahiboldu. Şimdi Yönetim Kurulu Başkanı ve ülkenin en zengin adamı.
- DOC - Bu en özgür ülkenin en zengin adamı.
- JACK - Bu skandala bir son vermek gerek.
- DOC - Öfkenizi paylaşmamı beklemiyorsunuz herhalde?
- JACK - Beni öfkeniz değil, firmanız ilgilendiriyor. Ününüz neredeyse efsaneleşmiş.
- DOC - Fiyatlarımız da.
- JACK - Orası önemli değil.
- DOC - Umarım.
- JACK - Şu çocuk oyuncuğu işi bitirelim. Soförüm bekliyor.
- DOC - Ne kadar?
- JACK - Yüzbin.
- DOC - Bir milyon.
- JACK - (İsyan edencesine) Biraz alçakgönüllü olun bakayım.
- DOC - Ben fiyatı müşteriye göre ayarlarım. (Sırıtır.)
- JACK - Rakibiniz bir başka firma ellibin istedi.
- DOC - Yarın halâ hayatta olursa tabii.
- JACK - Ama bu yaptığınız soygunculuk. Bıçağı gırtlığa dayamak gibi bir şey.
- DOC - Sizin şu acemiliğiniz, bizim ünümüzden daha efsanevi.
- JACK - İlk kez böyle bir konuda pazarlığa oturuyorum.
- DOC - Tanrım, yazarlarımıza nasıl davranıyorsunuzdur kimbilir.
- JACK - Yönetim Kurulunu toplantıya çağırmam gerekiyor.

- DOC - Çağırın bakalım.
(Jack asansöre biner.)
- JACK - Yönetim Kurulu kabul eder mi, onu bilemiyorum tabii.
(Doc yeniden resimli roman okumaya başlar.)
- DOC - Kabul eder. Sözkonusu olan Kimya Sanayii, edebiyat değil.
(Jack asansörle yukarı doğru kaybolur. Bill arkada saklandığı yerden çıkar.)
- BILL - Baba.
- DOC - (Şaşkınlıkla Bill'e döner) Bill?
- BILL - Resimli roman mı okuyorsun?
- DOC - Evet işte.
- BILL - Seni her yerde aradım.
- DOC - İzimi kaybettirdim.
- BILL - Yıllar geçti.
- DOC - Zaman geçiyor.
- BILL - Artık neredeyse hayatta olmadığına inanacaktım.
- DOC - İdare ediyorum işte.
(Makinanın boşalma sesi.)
- BILL - Bir ceset sıvıya mı dönüştü şimdi?
- DOC - İşim bu.
- BILL - Görebilir miyim?
- DOC - Tabii.
(Bill soğukhava bölümüne girer.)
- BILL - Usta işi.
- DOC - Acemi değilim ki.
- BILL - Kâr ediyor musun?
- DOC - İdare eder.
(Bill soğukhava bölümünden çıkar.)
- BILL - Belli oluyor.
- DOC - Buraya gizlice girdin, öyle mi?

- BILL - Birisi tarafından gönderildim! Yarım saat önce indim buraya. Kimse yoktu.
- DOC - Herhalde soğukhava bölümünü temizliyordum.
- BILL - Burada rahatsin anlaşılan.
- DOC - Eh, ilişkilerimiz sayesinde. (Bill'i inceler.) Üniversiteye mi gidiyorsun?
- BILL - Sosyolojiye.
- DOC - Günün modası.
- BILL - Daha önce biyoloji okudum.
- DOC - Artık erkeklere göre bir bilim dalı değil biyoloji.
- BILL - White'ın asistanıydım.
- DOC - (Güler.) White öğrencimdi benim. (Arkaya gidip viski getirir.)
- BILL - Senin özel sektöre geçişine üzülürdü.
- DOC - O da biyolojiyi bıraksa iyi eder.
- BILL - Büyük bir bilim adamıydın.
- DOC - Aminoasitlerin dilinden anlardım.
- BILL - Yaşama ilişkin en önemli bulguları sana borçluyuz.
- DOC - Benim yaşama ilişkin en önemli bulgum, ekonomik kriz sırasında sokağa atılmış olmamdır. (İçer.) Seni yeniden görmek, sürpriz oldu benim için.
- BILL - Oldukça.
- DOC - Başka birini bekliyordum.
- BILL - Ben de.
- DOC - Ülkenin en zengin adamını bekliyordum. (İçer.) Numara yapmayı bırakalım. Kimin için çalıştığımı biliyorsun. Seni yeniden görmek hoşuma gitti. Ben bir rastlantı sonucu senin babanım. Sen de rastlantı sonucu benim oğlumsun. Birbirimize söyleyecek başka bir şeyimiz olduğunu sanmıyorum. Güle güle Bill. Kimya Sanayinin yeni varisi, senden başka bir aracı göndersin.
- BILL - (Sükunetle babasını süzer) Kimya sanayinin varisi benim.
(Doc susar.)

Annem ihtiyar Nick'le evlenmişti. İki yıl önce.

(Doc içer.)

Yatak değiştirmekte yetenekliydi.

- DOC - (Gülmeye başlar) Kariyer yaptı desene. Bu arada ben de cesetleri ayrıştırma işine düştüm. Bu da bir kariyer.
- BILL - (Sakin tavrını sürdürür) Üç hafta önce, annem ve ihtiyar Nick özel jet uçağı ile bir dağa tosladılar.
- DOC - Başın sağolsun.
- BILL - Yılın kazası.
- DOC - Çoktandır yukarda neler olup bittiğinden habersizim. Sa-dede gelelim. (Bardağı arkaya fırlatır.)
- BILL - Gelelim.
- DOC - Biraz önceki pazarlığı duydun, değil mi?
- BILL - Duydum.
- DOC - Senin başına bir milyon veriyorlar.
- BILL - Üvey amcamın yalnızca edebiyatla ilgilenmediğini tahmin et-miştim.
- DOC - (Biran duraklar, Bill'e yaklaşıp onu karanlık bakışlarla süzer.) İki milyonluk bir çek imzala ve toz ol!
- BILL - Jack'ın öldürülmesi benim için önemli değil.
- DOC - Tedbirsizlik edersin.
- BILL - Ama başka birisi için on milyon öderim...
- DOC - Çok şakacısın.
- BILL - Devlet Başkanının öldürülmesi için.
(Sessizlik.)
- DOC - Ölümüne bir şaka bu.
- BILL - Ölümüne ciddiylim.
- DOC - Bende bir mizah duygusu var Bill. Ama dikkatini çekerim, işimiz şaka kaldırmaz.
- BILL - Şaka etmiyorum. Devlet Başkanının cesedini yoketmen gerek-mez tabii. Halkı cenaze törenine katılmak zevkinden yoksun bırakmak istemiyorum.

- DOC - (Durumu kavramıştır.) Şimdi kaybol ve bir daha buralarda görünme.
- BILL - Öneri öneridir.
- DOC - Jack'in temizlenmesi için iki milyonu öde ve toz ol!
- BILL - Sen aracı değil misin?
- DOC - Bu öneriye aracılık etmem.
- BILL - Edeceksin.
- DOC - Böyle bir saçmalığa girmem.
- BILL - Senin ardesini ortağınız Polis Müdüründen aldım.
(Doc yanıt vermez.)
Aksi takdirde durumu ona anlatırım.
(Doc yanıt vermez.)
Polis müdürüyle aram iyi. Sizin firmanın varlığını ondan öğrendim. Şimdi de firmanıza anlamlı bir iş veriyorum.
- DOC - (Düşünceli) Başkanı neden öldürtmek istiyorsun?
- BILL - Anarşizmin gelmiş geçmiş en radikal kanadını temsil ediyorum da ondan.
- DOC - Görülüyor.
- BILL - Toplumsal baskı eğilimleri...
- DOC - Artık katiller lâtince konuşur oldu.
- BILL - İş adamı gibi konuşalım. Yılda on milyon öderim. Buna karşılık firma, bütün Devlet Başkanlarını ardı ardına öldürecek.
- DOC - Sürekli anlaşma öyle mi?
- BILL - Ancak böylece ülkeyi felç edebilirim.
- DOC - Çok para.
- BILL - Kimya Sanayiinden gelen büyük kazancı böyle saçıp savurarak, dünyayı havaya uçurmuş olacağım.
- DOC - Devrim dediğin satın alınmaz; yapılır.
- BIL - Ben onu sizin yardımınızla yapacağım. Teknoloji çağında yaşıyoruz. Otomobil isteyen birinin, oturup otomobili yapması gerekmiyor. Parayı verir, satın alır. Cinayet isteyen de

katil olması gerekmiyor. Cinayeti ısmarlar, olur biter.
Ben de cinayeti sizden satın alıyorum.

(Doc susar.)

Firmaya ortak mısınız?

DOC - Yüzde yirmi.

BILL - Bak, gördün mü!

DOC - Ben yalnız başıma karar veremem.

BILL - Firma bana bir öneride bulundu; ben de şimdi firmaya daha iyi bir öneri getiriyorum.

DOC - Ya Jack'ın önerisi kabul edilirse?

BILL - On milyon reddedilecek para değil.

DOC - Bill, tekrar ediyorum: Jack'in öldürülmesi için iki milyon ve adieu! (Asansörün düğmesine basar.)

BILL - Ben ülkenin en zengin adamıyım. Sizin bana, benim de size gereksinmemiz var. Yoksa sizin kazancınız, benim de politikam uçar gider.

DOC - Firmayla konuşurum.

BILL - Hah şöyle.

BILL - Ne zaman?

DOC - Yakında.

BILL - Şimdi akıllandın.

DOC - Hayatını kuramara sürüyorsun.

BILL - Herşeyi kumara sürüyorum.

DOC - Tekbaşına tuttuğun bu yol çılgınlık.

BILL - Bugünkü toplumun ne kadar kolay yaralanabileceğini unutuyorsun. Bendeki milyonlar olunca, partiye falan gerek yok. Benim milyonlarımla yalnızca senin bilimsel bulgularını kullanmak yeter.

DOC - Bilimin politikayla ilgisi yoktur.

BILL - Kimbilir, belki de vardır. Su buharı, metan, amonyak ve hidrojen üzerine elektrik yükü verince; aminoasit elde edildi. Yaşamın temel maddesi. Sen bu deneyle üne kavuştun. Şimdi senin bu deneyini politikada tekrarlıyorum. Toplum,

bütün bu karışım. Amonyak ve metan, kötü kokulu gazlar. Sizin aracılığınızla kullanacağım milyonlarım da, elektrik akımı.

DOC - Bütün bunlar benim yüzümden mi?

BILL - İncancımı, senin yazgına borçluyum.

DOC - Benim yazgımın önemi yok ki.

BILL - Herkesin, çıkış noktası olan bir olayı, bir anısı vardır.

DOC - Benim öcümü almak istiyorsun, öyle mi?

BILL - Kimya Sanayii seni işten çıkardığı zaman; ekonomik krizi yaratan bu toplum düzeni üzerine düşünmeye başladım. Annem ihtiyar Nick'in yatağına girdiği zaman da; seni yokeden bu dünyayı nasıl yokedebileceğimi düşünmeye başladım.

DOC - Bill.

BILL - Evet baba?

DOC - Bu firmaya hizmet etmeye başladım ya. Neden? Toplum beni yokettiği için mi? Dünyaya gününü göstermek istediğim için mi? Kendime saygıyı yitirdiğimden mi? Nefretimden mi? Kin duyduğum için mi? Bunlar büyük lâflar. Belki yalnızca düşüncesizlikten, kötülüğü kanıksadığımdan. Belki de yalnızca daha iyi yaşamak istediğimden: Yerin beş kat altında. Sen benim öcümü alamazsın. Çünkü ben öcümü aldım. Kendimden öğ aldım. Aldatılan bir kocanın öc almak için kendini hadım etmesi gibi.

BILL - (Kararlı) Ben yine de senin öcünü alacağım.

DOC - (Öfkeyle patlar.) Hay, senin de, öcünün de içine! Lânet olasınca!

(Sessizlik)

BILL - Sessiz burası.

DOC - Sana söyleyecek bir şeyim yok artık.

BILL - Bir yerlerden su damlıyor.

DOC - Nehirden sızıyor.

BILL - Yukarda olup bitenler hiç sızmiyor ama. Dünyayla ilgini kesmişsin. Dünyadan buraya yalnızca ölümler ve resimli romanlar giriyor. Aslında ben dünyayı yoketmiyorum. Dünya kendi kendini yok ediyor. Ben yalnızca yardımcı oluyorum. (Asansöre biner.) On milyon. Her yıl.

(Asansörün kapısı kapanır ve yukarı doğru hareket eder.)

ÖZDEMİR MÜHÜR
TARİHİ: 11.11.2011

2. BÖLÜM

(Şef, sahnenin ortasında ayakta durmaktadır. Üstünde koyu renk giysi, elinde şapkası ve kırmızı bir gül. Asansör gelir. Sam asansörden iki tekerlekli bir el arabasını iterek çıkar. Arabanın üzerinde, deniz seyahatlerinde kullanılan türden, sandık büyüklüğünde bir bavul vardır.)

SAM - Nereye Şef?

ŞEF - Buraya, Sam.

SAM - Tamamdır Şef.

ŞEF - Sen Cadillac'ta bekle, Sam.

(Sam asansörle yukarı çıkar. Şef büyük bavulla başbaşa kalır.)

ŞEF - Bavulda Ann'in cesedi var. Mücevher, kürk manto, spor araba ve Ulusal Galerî'den çalınmış bir Rembrandt armağan ettiğim kızın cesedi. (Bavulun üzerine oturur) Kendi kendimi aldatmaya gerek yok. Biliyorum, insanlar üzerinde çelişik izlenimler bırakıyorum. Bir işadama oluşum sempati uyandırıyor; ama işimin biçimi bozuk, bu da öğrendiriyor. Ama görünüşe aldanmayın, herkesin işi acımasızdır. Çünkü aslında iş dünyası acımasızdır. Zayıf olan göçer gider, güçlü olan tırmanır. Tuttuğu yolun yasal olup olmadığı görecedir. Koşullara bağlıdır. Anamın ve babamın kim olduklarını bilmiyordum: Önemi yok. Yedi yaşında bir öksüzler yurdundan kaçmışım: Ayrıntı. Dokuz yaşında bir çetenin başkanı olmuştum: Farketmez. Onyedimde Tommy'nin barında tekgözlü şişkeyi vurmuşum: Fasarya. Koşullar başka olsa, general olurum; kardinal, politikacı, sanayici olurum. Onun için; önemli olan koşullar değil, karakter. Hesap yapmak için, insanları yönetmek, öldürmek, sevmek için, mutlu bir evlilik için, hepsi için aynı şey gerekli: İman gücü, karakter. (Sahnenin önünde diz çöker, cüzdanından bir fotoğraf çıkarıp duygulu bir biçimde gösterir.) Ailem. Karım Perpetna.

Geçen ilkbaharda yirmibeşinci evlilik yıldönümümüzü kutladık. Kızım Angela: Yirmidört yaşında. Kızım Priska: Yirmiüç, Kızım Sofia: Yirmiiki, Kızım Regina: Yirmibir. Şu tatlı maymun-şebek de Kızım Loretta. O daha yirmisinde. (Cüzdanını tekrar yerine koyar. Seyirciye arkasını dönüp, törensi bir saygıyla kırmızı gülü bavulun üzerine bırakır.) Ann'ın bu dünyadan göçüşünü, bütün bu bilgilerin ışığında anlamak gerek. Taktik nedenlerle öldürdüm onu. Yoksa bayagı keyifleniyordum ondan. Doc'la yattığı için de değil. Benden duyduğu büyük korku sürekleği onu. Gülesim geliyor. Ann, daha önceki metresim Kitty'yi öldürdüğümü bile düşünmüş olabilir. Şaşmam buna. Oysa Kitty çoktan batı kıyısında bir kerhane işletiyor. Ama bu kadın, korkusu yüzünden, farkına bile varmadan, beni, yanımda çalışan biriyle aldatmayı becerdi. Komik. Öldüresiye komik. (Şapkasıyla, bavulun üstünde duran gülü örter.) Kiminle yattığını Doc nasıl anlayamadı, o da ayrı bir soru: Bir entellektüelin dünyayı anlayabildiği nerde görülmüş! Hoş, bu da bir entellektüelin ne derece işe yarayacağını gösterir ya! Tanrının bildiğini kuldan ne saklamalı? Doc, şu ölü ayırıştırma makinasıyla çok işime yarıyor. Bu yüzden de Ann'la olan ilişkisine göz yumabilirdim. Ben bonkör adamım, ikisini birbirine bağışlayabilirdim. Ama birden şu Cop çıktı ortaya. Cop'u bir yerden tanıyorum ama, nerden olduğunu bir türlü çıkaramıyorum. Bu Cop, kalktı Doc'a yüzde yirmi pay verdi. O zaman harekete geçmem gerekti. Cop'u ancak Doc'la vurabilirim. Doc'u da Ann'la vurabilirdim. Ann, Doc'un zayıf noktasıydı. Neden mi? Doc, vicdan azabı duymaya başlamıştı da ondan. Bu entellektüeller böyledir zaten. Dünyayı iki ayrı şekilde isterler: Bir olduğu gibi, bir de olması gerektiği gibi. Birincisiyle yaşarlar, ikincisiyle de yaşadıkları dünyayı yargırlarlar. Dünyayı olduğu gibi yaşayacaksın; kendini suçlu hissedince de; olması gereken dünyadan bakıp kendi kendini bağışlayacaksın! Bayatladı bu numara! Bu entellektüel takımı, daha güçlü olmak için savaşamaz. Vicdanının sesiyle kendini suçlar durur. Neredeyse dünyanın yaradılışından kendini sorumlu tutar. Ama bu suçluluk duygusu da, kendi kendine uydurduğu bir hayaldir. Her türlü eylemden kaçmasını sağlayan bir lükstür. (Pabuçlarını çıkarır.) İyi yürekli Doc! Kendini Ann'ın ölümünden sorumlu tutacak; öç

almamdan korktuğu için direnmekten vazgeçecek; Cop'un tarafından benim tarafıma yalpalayacak ve vicdan azabı daha da artmış bir şekilde kendini aklayacak. Asansör geliyor.

(Asansörden, elinde yiyecek paketleri, şampanya ve bir kırmızı gülle Doc çıkar. Paketleri ve gülü, bavulun üzerine koyar.)

DOC - İyi akşamlar, Şef.

ŞEF - İyi akşamlar, Doc. Sizi tanıyamaz oldum. Sonunda dışarıya çıktınız demek?

DOC - İki yıldan beri ikinci kez. (Elinde şampanya ile soğutma odasına girer, oradan konuşür.)

ŞEF - İlki neydi?

DOC - İlkinde kız arkadaşımı tanımıştım.

ŞEF - Peki bugün?

DOC - Bugün de artık tümünden benimle birlikte olmak için gelecek.

ŞEF - Gelmesi yakın mı?

DOC - On'u biraz geçe burada olur.

ŞEF - Unuttunuz mu, bir kere daha dışarı çıkmıştınız. Cop sizi sizi bürosuna çağırdığı zaman.

(Doc soğutma odasından çıkar.)

ŞEF - (Doc'un getirdiği gülü eline alır.) Güzel bir gül. Kızın uzatmalısı kim?

DOC - Bilmiyorum.

ŞEF - Adını söylesin yeter; adamı hemen hallederiz.

DOC - Söylemiyor. Susuyor.

ŞEF - Şu kadınların lânet olası susmaları yok mu. (Gözlerini bavula diker.)

(Doc, gülü boş bir viski şişesine yerleştirir. Arkadan boş bir sandık getirip üzerine beyaz bir masa örtüsü serer.)

ŞEF - Demek kız arkadaşınızı benim saksının yanına götürmemizi istiyorsunuz?

DOC - Orada güvenlikte olur.

ŞEF - Siz bilirsiniz.

- DOC - Kız arkadaşınızın yanında olacağını kimse tahmin edemez.
- ŞEF - Joe ve Al götürürler oraya.
- DOC - Becerikli adamlar mı?
- ŞEF - Birinci sınıf.
- DOC - Yarın.
- ŞEF - Tabii, yarın.
- DOC - Çünkü sabah onunla Tommy'nin Barın'nda kahvaltı etmek istiyorum.
- ŞEF - Dostum, bakıyorum gezip tozmaya başladınız.
- DOC - (Öteki gülü farkeder) Burda bir gül daha var?
- ŞEF - Kız arkadaşınız için.
- DOC - Sizin bu tür kibarlıklarınıza güvenmem.
- ŞEF - Benim de bir kalbim var.
- DOC - Kızdan uzak durun.
- ŞEF - Tekleyen bir kalbim var.
- DOC - Evleneceğiz.
- ŞEF - Ne zaman?
- DOC - Daha sonra.
- ŞEF - Dostum, sizi aşk konusunda uyarmıştım.
- DOC - Sizi ilgilendirmez.
- ŞEF - Sözün gelişi.
- DOC - Burada yüzde yirmi payım var. Yeteri kadar kazanınca yeni bir hayata başlayacağım.
- ŞEF - Cesetlerden lâğım suyu yapan biri, yeni bir hayata başlayamaz.
- DOC - İşi bırakacağım.
- ŞEF - Bazı işler bırakılamaz.
- DOC - Bu bir gözdağı mı?
- ŞEF - Bir gözlem.
- DOC - (Büyük bavula yaklaşır) Yeni mal mı?
- ŞEF - Önemli değil.

DOC - Kim?

ŞEF - Kişisel.

DOC - Güzel.

(Doc, ikinci gülü de ötekinin yanına yerleştirir. İki kişilik masayı hazırlar, masaya bir mum diker. Jambon, havyar, küçük ekmekler, zeytin iriliğindeki arpacık soğanı turşusu vb. yiyecekleri masaya hazırlar.)

ŞEF - Doc, biliyorum saat geç oldu; siz de alışveriş yapmışsınız, sevgilinizi bekliyorsunuz. Ama yine de bana ayıracak bir onbeş dakikanız vardır. Biliyorsunuz işimiz gelişti, dev boyutlara vardı.

DOC - İyi ya.

ŞEF - Bilmem ki.

DOC - Canınızı sıkan ne?

ŞEF - Cop.

DOC - Bize yüzyılın en kârlı işini açtı.

ŞEF - Kendine açtı.

DOC - Biz de ortağız.

ŞEF - Sahtekâr bir polis midemi bulandırır.

DOC - Her zaman poliste de sahtekârlar olmuştur.

ŞEF - Bu çapta değil. Hadi yüzde iki, yüzde üç falan istese; gıkmım çıkmaz. Ama yüzde elli! El altından savcıya haber gönderdim: Cop rüşvet yiyor diye. Ama savcının kılı kıpırdamadı.

DOC - Belki Cop da savcıya rüşvet veriyordur?

ŞEF - Vatansever bir insan böyle konuşmaz.

DOC - Ben vatansever filan değilim.

ŞEF - Bir savcı rüşvet yemez.

DOC - Herkes rüşvet yiyebilir.

ŞEF - Dostum, siz vatansız bir tipsiniz. Vatan-matan sizin için hak getire! Böyle bir şeyi söylemeye utanmıyor musunuz?

DOC - Zamane gangsterleri de pek romantik oluyor.

- ŞEF - Meslek ahlâkı diye bir şeyi hiç duymadınız galiba.
- DOC - Sizin çevrenizde duymadım.
- ŞEF - Sizinle ortağız. Bunu demin kendiniz söylediniz. O zaman, işimizin ilkelerine de uymanız gerekir.
- DOC - Neymiş onlar?
- ŞEF - Bir: Makul fiyat. Jack'ten bir milyon istediniz. Sivil bir şahsın ortadan kaldırılması için hiç de gerçekçi bir fiyat değil. Böyle fiyatlarda direnirsek, bir yıl içinde rakiplerimizin iş hacmi öyle bir artış gösterir ki; bir daha kontrol altına alamayız. İki: Politika yok. Her zaman dekilanlılara sıkı sıkı tembihlerim: Milletvekillerine, senatörlere dokunmak yok. Hele başkana! Başkan bir simgedir, dokunulamaz. Tamam, Kimya Endüstrisinin varislerini safdışı etmeyi göze alırım. Ama iş devlet başkanına yöneldi mi, bunu engellemeyi de bilirim. Aksi takdirde politikacılar işimizi bozar.
- DOC - Biz kararımızı verdik.
- ŞEF - Siz mi?
- DOC - Cop'la ben.
- ŞEF - (İşkillenir) Onunla buluştunuz mu?
- DOC - Bugün öğleden sonra.
- ŞEF - Oysa benimle telefonla bile görüşmedi.
- DOC - O bana geldi.
- ŞEF - Benim haberim olmadan!
- DOC - Devlet başkanına suikast kararlaştırıldı.
- ŞEF - Benim görüşüme başvurulmuyor yani?
- DOC - Çoğunluğun kararı.
- ŞEF - Keşke kerhanelerimle yetinseydim de bu işlere kalkışmasaydım. Hadi o da yetmedi, uyuşturucu pazarında dur deseydim kendime. Ama bu firmada daha son söz söylenmedi. Kimsa Sannayii'nin varisi olan delikanlı, son derece tehlikeli bir amatör. Bugün başkanı vurmak istiyorsanız; bir avuç banknotla bir dürbünlü düfek ve bir de keskin nişancı yeter. Bunun için on milyonu sokağa atmak ve bizim gibi tanınmış

ciddi bir firmayı uğraştırmak gerekmez. (Doc'a bir anahtar fırlatır.) İşinizin başına.

DOC - (Duraklar) Şimdi mi?

ŞEF - Şimdi.

DOC - Ama kız arkadaşım...

ŞEF - Ama-maması yok!

DOC - Pekalâ. (İş önlüğünü giyip bavula gider.)

ŞEF - Güzel mi?

DOC - Kim?

ŞEF - Sizin saksı?

DOC - Çok. (Bavulu soğuk hava odasının kapısına kadar çeker.)

ŞEF - O da güzeldi.

DOC - Kim?

ŞEF - Benim saksım.

DOC - Güzeldi ha?!

ŞEF - Saksımı soğutma odasında hazırlayın, sonra da ayrıştırıp çözeltilin.

(Doc bavulu soğutma odasına çeker. Kapı açık kalır.)

ŞEF - Oysa ona bir baba gibi davranmıştım. (Topallayarak masaya gider, mumu yakar.) Doc! (Bacaklarını masanın üzerine uzatır.) Jambonu ben de aynı dükkândan aldırıyorum.

(Soğutma odasından bavulun açıldığı duyulur.)

ŞEF - Atın makinaya gitsin.

(Soğutma odasından hiç ses gelmez.)

ŞEF - (Gözünü mumun alevine diker.) Acele edin Doc. Benim için hiç kolay olmadı, inanın. Ama benim saksım, sizin saksıya arkadaşlık edemeyecek artık. Jambon harikâ. (Yer.) Bağuldu. Yatağın üstüne fırlattım, yastığı bastırıverdim. (Yer.) Soğan turşusu. İnci gibi olur bu arpacık soğanları. (Minik soğanları arkasına, kanapeye, sağa-sola gelişigüzel farlatır.) Kiskançlıktan. Oysa şimdi içimden bir ses, saksının beni aldatmadığını söylüyor Doc. Hepsi kafamda Doc, anlıyor musunuz, hepsi kafamın içinde Doc.. Yaşlanıyorum.

Kalbim tekliyor, ayaklarım hep şiş şiş, bir de kafatasımın içinden resimler geçiyor Doc. Resimler, hayaller geçiyor. Örneğin benim saksı, başka biriyle çırılçıplak yanyana. İkisini çıplak yerlerde yuvarlanırken görüyorum Doc. Ya da bir kanapenin üzerinde. Şuradaki gibi. Aslında çoktan canını cehenneme yollamalıydım. İlk kuşkulandığımda.. Ama emin olmak istedim.. Bu akşam da eve uğramamdan hoşlanmadı.. Son zamanlarda hoşlanmıyordu.. Çoktandır kuşkulanıyordum... Geçen Şubattan beri... Bu akşam da yanında yat-tım... Her zaman uyku ilacı alırım. Bu kez almış gibi yap-tım. Uzandım gözlüyorum... Kalktı, bavulunu hazırlamaya başladı. Tüyecek. Mücevherleri de, kürkü de, ona armağan ettiğim Rembrandt tablosunu da alıp sırta kadem basacak... Sonra... direnmedi bile. (Kalkar.) Zeytin çok güzel. (Yer.) Kaçmak istediği, boyuna yattığı herifin kim olduğunu bir bilsem. (Ayağıyla yerde Ann'dan geriye kalan boş sigara paketini iter.) O da bu marka sigara içerdi. Ama kimbilir, belki de öyle bir herif yoktu hiç. (Pikabı açar: Vivaldi, "Yaz", Allegro non molto. Soğutma odasının kapısına gider.) Güzel mi, beğendin mi? (Bağırarak) Adı Ann idi! (Herhangi bir yanıt gelmez.) Eh, sizin tipiniz değil anlaşılan... Hem böyle ceset olarak... (Masaya döner.) Bak hele kerevit de bulmuşsunuz. (Kerevitleri masaya serper.) Güzel saksım, kıpırdamadı bile. Öyle durup kendini boğdurmak da olmaz ki. Oysa ben aslında... yalnızca...

(Doc, soğutma odasından çıkar. Şef gözlerini dikip Doc'a bakar.)

ŞEF - Tuhaf, artık kıskançlık da duymuyorum.

DOC - Ölmüş.

ŞEF - Sardalyaya bayılıyorum. (Yer.) Benim saksıyı şimdi orada ölü yatarken gördünüz. Dirisini düşünün; neden kıskançlık duyduğumu anlıyor musunuz?

(Doc, düşte gibi ağır ve otomatik konuşur.)

DOC - Yirmibeşinde bile yok.

ŞEF - Bu benim sorumun karşılığı değil.

DOC - Çok güzel.

ŞEF - Biliyorum.

- DOC - Gördüğüm en güzel kadın.
- ŞEF - Biliyorum.
- DOC - Öldürmemeliydiniz.
- ŞEF - Öldürdüm ama.
(Doc pikabı kapatır.)
- DOC - Şef.
- ŞEF - Doc?
- DOC - Ben...
- ŞEF - Evet?
- DOC - Hiç.
- ŞEF - Eh, hiç o zaman. Ben sizi cesetleri çözeltmeniz için işe aldım. Psikolojik çözümler yapmanız için değil. Oros-punun tekiydi, hepsi bu.
(Doc iş önlüğü ve eldivenleriyle masaya oturur ve yemeye başlar. Aşırı özenli ve donuktur.)
- DOC - Tanımıyordum onu.
- ŞEF - Tanımadığınızı biliyorum.
- DOC - Apartman dairesine de gerek kalmadı.
- ŞEF - Sizin saksı tehlikede sanıyordum?
- DOC - Abartmış.
- ŞEF - Korkuyordu hani?
- DOC - Artık korkmuyor.
- ŞEF - Siz öyle diyorsanız...
- DOC - Kız arkadaşımı başka bir yere yerleştirmeye karar verdim.
- ŞEF - Siz bilirsiniz. Saksınızla mutlu olmak isterseniz diye düşündüm. (Kaygılı) Heey, yüzünüz ölü gibi sarardı. Üzüldüm bu halinize. (Doc'un karşısına oturur. Güllerin yapraklarını yolup Doc'a fırlatır. Sonra hayvar yemeye başlar.) Duygulu bir insan olduğunuz için, benim saksının ölümü size dokundu. Yedi yabancı birisi olduğu halde, sanki kendi sevgilinizmiş gibi sarsıldınız. Neden? İşadami değilsiniz de ondan. Doc, sizinle bir baba gibi konuşacağım. Acıma rağmen.

Böyle devam ederseniz, günün birinde ezilir gidirsiniz. Hayat her gün daha zorlaşıyor; gitgide daha acımasız bir mücadele içine giriyoruz. Ortılığı vahşi hayvanlar sardı. Size bir öneri, Doc: Firmadaki yüzde yirmilik payınızı bana bırakın; size hem ayda beşbin öderim, hem de bütün sorunlarınızdan kurtarırım. Böylece kendinizi huzur içinde, buradaki işinize verirsiniz. Nasıl? Cömert bir öneri değil mi? (Parmaklarını yalayarak) Hayvar çok güzel. (Pabuçlarını giyer.)

DOC - Devlet başkanı öldürülürse; kabul.

ŞEF - Ama neden? Ne yaptı size adamcağız?

DOC - Firmayla çalışmamın, sonunda bir anlamı olmalı.

ŞEF - Tuhaf bir yanıt, komik bir yanıt.

DOC - Koşulum bu.

ŞEF - Peki Doc, nasıl isterseniz öyle olsun. Eğer Cop da bunu isterse; başkanı on milyon karşılığında kurşunlatmaya hazırım. Sizin için. Ama bunu üzümlere yapacağım, inanın. Vatanseverliğimi bilirsiniz. Ne de olsa, İsigaki'nin fethinde ben de vardım. (Soğutma odasına girer, Ann'in kürk mantosunu peşisıra sürükleyerek çıkar.) Levazım subayıydım. Küçük yemek için teşekkürler. Umarım saksınızı aç bırakacak kadar yemedik. (Şapkasını giyer.) Sam ile kafa çekmeye gidiyorum. Cop onu da araklamış mıdır, ne dersiniz?

DOC - Olabilir.

ŞEF - Bavulu birisiyle aldırırım.

DOC - Tabii.

ŞEF - Kimbilir şimdi Tommy'nin barında ne zerzevatlar toplanmıştır. Moralinizi bozmayın Doc. Kadın eti, kadın etidir. Hadi şimdi benim saksıyı ayrıştırın! Saat onu geçiyor. Sizin saksı her an gelebilir. (Asansöre biner.) Şu Cop'u daha önce nerede gördüğümü bir hatırlayabilsem... Hatırlamıyorum. (Asansör yukarı hareket eder. Doc iskemlesinde oturakalmıştır. Mekanik bir şekilde jambon yemeye başlar. Sahne kararır.)

(Sahne aydınlandığında yalnızca Cop vardır. İlk kez şimdi, Cop'un sol elinin yerinde demirden bir çengel olduğu görülür. Cop, Doc'un eşyasını dağıtır, masanın üzerindeki yemek artıklarını yere süpürür, vb.)

COP - Hatırlamadı. Cadillac arabasına binip Tommy'nin barında kafa çekmeye giderken de hatırlamadı, beni daha önce nerede gördüğünü. Sol kolumdan ve sağ bacağımdan vurmuştu beni. İkisini de kesmek zorunda kaldılar. Yirmi yıl geçti. Şef bir kuyumcu dükkanını soymaya yeltendiğinde, yoluna çıkan genç polis memuru bendim. Attığı kurşunlar beni sakat bıraktı. Ama asıl önemlisi, o günden sonra ikimiz de kariyer yaptık. O yeraltı dünyasının en büyük şefi oldu; ben de polis teşkilatının. Birbirimizin üstüne basarak yükseldik. Daha doğrusu, o, benim başarısızlıklarımın üstünde yükseldi. Çevirdiği dümenleri öğrendim, zulalarını aşardım, işlerinin çetelesini tuttum, çalıştırdığı orospularla pezevenkleri izledim, bankalar ve sendikalarla ilişkilerini araştırdım, hattâ kendi adamlarını üstüne kıskırttım. Ama her defasında bir yolunu bulup elimden son anda kurtulmayı becerdi. Çevre ilişkileri, halktan biriymiş gibi görünmesi, vatanseverlik numaraları ve parası, adama neredeyse bir dokunulmazlık kazandırdı. Öyle ya, yalnızca savaş malülleri fonuna bağışladığı para iki milyon. Bunun üzerine ben de taktik değiştirdim. Ve o farkına varmadan, şanslı yavaş yavaş onu terketmeye başladı. Uyuşturucu pazarına girdi; ben de bir hareket yok. Bundan cesaret alıp tüm uyuşturucu piyasasında egemenlik kurdu; bıraktım ilerlesin, hiç haberim yokmuş gibi davrandım. Ama, Mac'la birlikte bu firmayı kurduklarında zoka hazırды artık. Bir yerlerden hatırlar gibi olduğu, ama bir türlü çıkaramadığı biriyle karşılaştı. Bunu büyümüş olduğu için, bunu önemsemedi. İşte orada zokayı yuttu. Hatırlayamadığı o adam, büyük şefi yargıcın önüne sürükleyebilmek için; bir ömür boyu, peygamber sabriyle kanıtlar toplamıştı. Ama ne büyük bir yahılgı, ne anlamsız bir zaman kaybı, ne aymaz bir körlükmüş benimki! Tam her şeyi hazırlamışken, tam ciyaklayan bir fare sürüsü gibi bütün çeteyi dağıtacak durumdayken; engellere toslamaya başladım. Daha yüksek makamlarca sıra sıra engel çıkarıldı önüme. Öyle ya; benim gibi sakat bir salak, çürüğe çıkarılmış

ahmak, cehenneme gitmezden önce böyle bir şeye yeltenirse; tek suçlu olur çıkar. Suçum çok basit: Adaleti çalınmış bir dünyada, tek başıma adaleti aramaya çıkmışım. Sanki bu herkesin işi değilmiş de, bir kişinin işiymiş gibi. Ama şimdi son hesaplaşmaya girilecek.

(Asansör aşağıya doğru harekete geçer. Cop soğutma odasına girer. Odadan bir şangırtı duyulur. Cop geri gelir. Sol elindeki çengelde Ann'in gece elbisesi asılıdır, sağ elinde ise bir şampanya şişesi vardır. Kendini sırtüstü kanapeye atar. Doc elinde bir viski şişesiyle asansörden çıkar. Gelip oturur.)

DOC - Tommy'nin barındaydım.

COP - Sabah olacak neredeyse.

DOC - Şef orada içmedi.

COP - Artık orada hiç içmeyecek.

(Asansör yukarı hareket eder.)

DOC - Bir koku var.

COP - Ne olmuş?!

DOC - Kokuyor burası.

COP - Koksun.

DOC - Leş kokuyor!

COP - Burada leşlerden başka bir şey yok zaten.

DOC - Soğutma odası açık.

COP - Soğutucuyu parçaladım.

(Doc yanıt vermez.)

COP - Şef'in metresi içerde çıplak yatıyor. Bu da onun gece elbisesi. (Elbiseyi Doc'a doğru sallar.)

DOC - Sahtekâr polisler midemi bulandırır.

(Asansör aşağı doğru hareket eder.)

COP - Merak etmeyin, benden sonra gelenler, beni aratacaklar.

DOC - Asansöre binip çekin arabanızı burdan.

COP - Sizinle ve Şef'le randevum vardı.

- DOC - Benim haberim yok.
- COP - Şimdi haberiniz oldu işte.
(Asansörün kapısı açılır. Sam, Şef'in büyük bavulunu iki tekerlekli el arabasıyla içeri getirir.)
- SAM - Nereye Cop?
- COP - Herhangi bir yere koy, Sam. Soğutucu kırıldı.
- SAM - Başüstüne Cop.
(Sam bavulu herhangi bir yere yerleştirir. Doc ayağa kalkar.)
- DOC - Bu Şef'in bavulu.
- COP - Gördünüz mü, Şef'le randevumuz varmış demek ki. Sen yayın.
- SAM - Başüstüne Cop.
(Sam, asansöre binip yukarı çıkar. Doc, büyük bavulu açıp, içindekine gözlerini diker.)
- DOC - Sam mı yaptı?
- COP - Evet, Cadillac'ta.
- DOC - Şef'in hakkı varmış.
- COP - Öyle olduğu anlaşılıyor.
- DOC - Sam'i siz satın aldınız.
- COP - Çeteyi daha ucuz yönetmek için öneride bulunmuştu.
- DOC - Herkes sizin tarafınıza geçiyor.
- COP - Evet, böylece her şeyi devletleştiriyoruz. (Havada elini sallar) Sinekler. Nerden çıktılar birdenbire? (Büyük bavulun içine bakar.) İyi yürekli bir adamdı. İçlerinde en namuslusu da oydu galiba. Gelgelelim, tekil esnaflıkların altın çağının artık gerilerde kaldığını bir türlü kavrayamadı. O türden esnafların şimdi binlercesi telef olmakta. Büyük av başladı.
- DOC - Şefi kim öldürttü?
- COP - Yüzde otuz hissesiyle yetinse; belki idare edilirdi. Ama sizin yüzdelerinizi de alınca; firma içinde fazla güçlü olmuştu. Sizin payınızı almakla, kendi ölüm fermanını imzalamış oldu. Şimdi firma herşeyi geri istiyor.

- DOC - Ayda beşbin bana yeter.
- COP - Azla yetinmeyi biliyorsunuz.
- DOC - Hayatta kalmak istiyorum.
- COP - Bunu Şef de düşünmeliydi.
- (Cop, bavulun kapağını çarparak kapatır. Asansörün kapısı açılır. Sam, iki şık diplomat bavuluyla girer.)
- SAM - Jack.
- COP - Herhangi bir yere koyuver.
- SAM - Başüstüne, Cop.
- (Sam, iki bavulu asansörün önünde portal ağzına koyar. Jim, asansörden, bir battaniyeye sarılmış Bill'in cesedini sürükleyerek çıkar.)
- JİM - Bunu nereye Cop?
- COP - (Şef'in bavulunu işaret eder.) Şu bavulun önüne.
- JİM - Başüstüne, Cop.
- (Sam ve Jim, Bill'in cesedini büyük bavulun önüne yatırırlar.)
- JİM - Yukarda bekliyoruz, Cop.
- COP - Evet, yukarda bekleyin.
- SAM - Çok uzun sürerse, aşağı ineriz.
- COP - Uzun sürerse, aşağı inersiniz.
- (Sam ve Jim, asansöre binip yukarı çıkarlar. Cop, Bill'in cesedini açar.)
- DOC - Bill.
- COP - Ülkenin en zengin adamı.
- (Doc susar.)
- COP - Tanır mıydınız?
- DOC - Yalnızca pazarlık etmiştim.
- COP - Sempatik bir delikanlı.
- DOC - Çok hayalperestti.
- COP - Bilmiyorum.

- DOC - Firma, on milyonluk işi kabul etti sanıyordum?
- COP - Kabul etti.
- DOC - Öyle anlaşmıştık.
- COP - Tabii.
- DOC - O zaman Bill'in... şey edilmemesi gerekirdi.
- COP - Edilmesi gerekiyormuş demek ki.
- DOC - Devlet Başkanı?
- COP - O da temizlenecek.
- DOC - Peki Jack niçin öldürüldü?
- COP - Taktik nedenlerle.
- DOC - İkisinin ölümünü kim ısmarladı?
- COP - Ne farkeder?
- DOC - Sam mi?
- COP - Hayır.
- DOC - Jim?
- COP - Ben.
- DOC - Neden?
- COP - Siz işin temiz olan yanını yapıyorsunuz. Pis olanı da birinin yapması gerekiyor.
- (Doc, Cop'a saldırmaya yeltenir. Cop, Ann'in gece elbisesini savurup Doc'un suratına çarpar.)
- COP - Bu kubur sinekleri rezalet! (Sinekleri kovar.) Bir yerlerde de nehrin suyu damlıyor aşağı. (Doc susar.)
- COP - Bu delikanlıyı gerçekten tanımıyor muydunuz, Doc?
- DOC - Hayır.
- COP - Garip. (Doc'u gözlemleyerek) Onunla konuşurken garip bir duyguya kapıldım. Sanki sizin genç halinizle konuşuyormuşum gibi. Tuhaf, değil mi?
- DOC - Raslantıdır.
- COP - Öyle mi dersiniz? Eskiden siz de bir şeylere inanmış olsanız gerek.

- DOC - Ben bir bilim adamıydım, o kadar.
- COP - Biliyorum, kimyacı.
- DOC - Bir çamaşır tozu üzerinde çalışıyordum.
- COP - Belki de yaşamın sırrını araştırıyordunuz?
- DOC - Bunu da nerden çıkardınız?
- COP - Yalnızca bir varsayım. Bu delikanlı da dünyayı değiştirmek istiyordu.
- DOC - Onun için öldürdünüz.
- COP - Bunu hesaba katması gerekirdi.
- DOC - Gözünü budaktan esirgemezdi.
- COP - Hani tanımayıordunuz?
- DOC - Pazarlık sırasında edindiğim izlenim.
- COP - İnsanın öyle bir dünya görüşü oldu mu; gözünü de budaktan esirgemesi gerekir. Bir fare! (Kovalar.)
- DOC - Çok ustalıkla bir manevra. Müşteriyi öldürüp on milyonunu aldınız.
- COP - Kendini savunmadı bile. Evinde buluşmştuk. Şaşkın şaşkın bakakaldı delikanlı. Ardından iki şişe viski içtim.
- DOC - Firmanın işleri tıkkırında.
- COP - Yardımlarınız sayesinde.
- DOC - Onu ben öldürtmedim.
- COP - (Öfkeyle) Ama pazarlık ettiniz!
- DOC - Başka bir anlamda.
- COP - Ülkenin en zengin adamını, eski ortağınızın çıplak sevgilisinin yanına atın. Ya da işte her kimin sevgilisi ise...
- DOC - Daha sonra.
- COP - Daha sonra. Biliyorum, onunla hiç bir alıp veremediğiniz yok. Sizin alışverişiniz cesetlerle. Bill bana başka bir genci anımsattı.
- DOC - Anılarınızla kafamı şişirmeyin.
- COP - (Doc'un önüne dikilir.) O genç de yirmidört yaşındaydı. Bir Metodist Kilisesinin damından, dürbünlü tüfekle okul çocuk-

larına ateş açmış; onsekiz çocuğu öldürmüştü. Silahını elinden ben aldım. O da hiç direnmemişti. Yaptığı işin iyi olduğuna gönülden inanıyordu. Ondan daha mutlu bir gence hiç rastlamadım.

- DOC - Manyakmış.
- COP - Tabii.
- DOC - İki gencin benzerliği nerede?
- COP - İkisi de haklı olduklarına, doğru olduklarına inanmışlardı. Bundan daha korkunç bir inanç yoktur. (Döner.) Bir itirafta bulunayım, Doc: Bill'den on milyonluk çeki almadım. Çeki imzalamadan ateş ettim.
- DOC - Neden?
- COP - Şu on milyonluk alışverişi engellemek için.
- DOC - Jack'ten rüşvet mi aldınız.
- COP - Jack öldü.
- DOC - Siz öldürdünüz.
- COP - Şu dürbünlü tüfekle ateş eden genç vardı ya; işte bu konuda, davranışımı biraz ona benzetiyorum.
- DOC - Her iki taraftan da para almadınız öyleyse?
- COP - Bu dünya, ancak bu türden çok büyük alışverişlerin engellenmesiyle yara alabilir. Yoksa hiç bir şeyden etkilenmez olur.
- DOC - (Bağırır) Siz de bu işin içindeydiniz?!
- (Cop, cehennemden fırlamış bir kâhkaha atar.)
- COP - Hiç bir zaman bu işin içinde olmadım. (Şampanya şişesini başına dikip boşaltır. Yanlışlıkla olmuş gibi pikaba çarpar: Vivaldi, Dört Mevsim, "Kış", Largo.) Sizin şu cinayet firmasını ortaya çıkardığım zaman; başsavcı bana yalnızca güldü. Ve onunla birlikte bütün devlet yönetimi bu ticarete ortak oldu.
- DOC - İçki! (Bir viski yuvarlar.)
- (Cop, Büyük Yolsuzluklar Makame'sini anlatırken, diplomat bavullarından önce birini, sonra da diğerini, üstüste olmak üzere büyük bavulun üzerine yerleştirir. Sonra da sağ elin-

de şampanya şişesi, çengelde de Ann'in gece elbisesi olmak üzere çıkıp bavulların üzerine oturur.)

COP - Büyük Şef'in bu üçkâğıdını yakalayınca; başsavcının bürosunu zorla basıp girdim içeri. Masanın üstünde sekreterinin kollarındaydı. Tuttuğum gibi masadan alayağı ettim: "Kaldır kıçını, kıpırdan! Şu köpek balığıyla çetesini tık içeri. Yoksa yakında insanlar, düzüşmekten çok cinayet işleyecekler!". Başsavcı istifini bozmadan pantolonunu ilikledi ve zevkten dörtköşe şöyle dedi: "Aman evlât, bu ne şiddet? Gel ikimiz ortak olalım şu dümene. Ben organizasyondan yalnız yüzde otuz alırım. Hadi hop, biraz cesaret Cop. Korkak davranma, kumarı büyük oyna; artan gelir, Şef'le sana"... Bu devletli solucana öyle öfkelenmiş ki; belediye başkanına koştum. Açtım ağzımı, yumdum gözümü: "Başsavcı rüşvet yiyor!" Ne dese beğenirsiniz: "Üzgünüm ama evlât, yolsuzluğu ortadan kaldırmak mümkün değilse; yolsuzlukla yaşamayı öğrenmek gerek. Üçümüz birden firmaya ortak olalım ki; durumun daha kötüye gitmesini engelleyelim. Ben insancıl ve ölçülüydüm. Yalnızca yüzde 15 verin yeter. Hadi hop, biraz cesaret Cop. Korkak olmayacaksın. Oyunu büyük oynayacaksın. Kârın kalanını Şef'le sen paylaşacaksın"... Yılmadım, yorulmadım; gittim Valinin yakasına yapıştım. Yaşlı adam yönetimin marifetlerini dinledi, likörünü içti, yüzünü buruşturup şaşkın şaşkın şöyle dedi: "Bu kadar öfkelenmeni anlamıyorum evlât. Önü sonu hepimiz insanız, çiğ süt emmişiz bir kere. Ne demişler: Gör beni, göreyim seni. Görmezsen kimseyi, patlatırlar enseyi. Gel sen, biz dördümüz şu işe ortak olalım. Ama ucuza gitmem, ona göre. Bir vatansever olarak, herkesin tanıdığı bir insan olarak, kılpayı farkla devlet başkanlığını kaçırmış biri olarak ve geleceğin devlet başkanı adayı olarak, yüzde otuzdan aşağısını kabul ettim. Hadi hop, biraz cesaret Cop. Korkak olma. Kumarı yüksek oyna. Artan gelir, Şef'le sana"... Ciğerim yanarak başyargıca koştum. Adalet istedim. Davudî sesiyle şöyle yanıtladı: "Evlât, adalet denen şeyin peşinde, bir ayyaş şairler, bir de kocasından ayrılmış kadınlar koşar. Bırak adaleti-madaleti, kurcalama! Dünyanın mali deniz, yemeyen domuz! Onun için bu organizasyona beşimiz ortak olalım. Başyargıç olarak, uyumlu davranırım; yüzde

yirmibeşe katlanırım. Hadi hop, biraz cesaret Cop. Korkma, büyük oyna. Gerisi Şef'le sana."...

- DOC - Gülmekten geberebilirim! (Yehiden şişeden viski içer. abuk sarhoş olmuştur.) Ortaya çıkıp en kahraman kovboy rolüne soyunuyorsunuz; koca organizasyonu tepetaklak ediyorsunuz; neden? Sonunda götü boklu birkaç binliğe talim etmek için!
- COP - Kimse beni paraya talim ettiremez. Siz, hayatta kalmaya önem veriyorsunuz Doc. Ama benim için önemli değil. Sam ve Jim yukarda beni bekliyorlar. Konuşmamız çok uzun sürecek olursa, aşığı inecekler. Öyle anlaştık. Ben hayalperest değilim. Olmadım da. Ama arada sırada, tek tük de olsa; adaletin bir nebze olsun yerini bulacağına inandım. Yine bir fare! (Şişeyi farenin arkasından fırlatır.) Aslında ben de, şu büyük delikanlı kadar ocuksuymuşum. Ben de onun gibi tek başıma, çılgınca bir işe girişmişim. Bir ömür boyu. Bona mıydı? Bilmiyorum. Bu devirde, suçlu değil de, suçu ortaya çıkaran yokediliyor. İşte, bu kaba komediyi birlikte oynamak istemediğim için; Jack'i de öldürdüm, delikanlıyı da. Tabii şimdi Sam ve Jim, bana ne yapsalar haklıdır. Belki acınacak bir haklılık, acınacak bir adalet. Ama ne yapalım ki, bugünkü günde daha iyisi olmuyor. Bu da bir şey... Fareler! Fareler! (Farelerin peşinden koşup kovalar.) Birdenbire bütün bodrumu fareler sardı.
- DOC - Şimdi ortaya çıkıyorlar.
- COP - Islık alar gibi ötüyorlar.
- DOC - Ne yazar?
- COP - İşte! Şurada! Şurada! (Fareleri kovalar.)
- DOC - Soğutucuyu paralamıştınız. Elinizden gelse, besbelli, bütün dünyayı paramparça ederdiniz.
- COP - (Doc'un karşıısına oturur.) Doc, cinayet firmasının hakkından gelebildiğimi sanmıyorum. Tersine, şimdi müşteriler büsbütün artacak. Ama olsun. Hiç değilse bir an için, ölü ticaretinin tekerine omak soktum ya. Ne için? İnsanın kendisine bir şekilde saygı duyması gerek. Yoksa çok aşığılık bir durum olurdu bu. Aakçası komik olurdu. Beni anlıyorsunuz, bilmiyorum. Siz de bir bilim adamasınsınız ama, yerin

altına saklanmışsınız. Yerin beş kat altına. İki fare daha. İri kıyım, yağlı iki fare.

- DOC - (Viskisini Cop'un suratına boca eder.) Al! Soysuz köpek!
- COP - (Ayağa kalkar.) Demek ki delikanlıyı tanıyordunuz.
- DOC - (Haykırır.) Hayır!
- COP - Onun istediği anarşi baş gösterecek. Bugün neler başgöstermeyecek ki? (Bir iskemle alıp sol öne oturur.) Günümüzde artık, bir adam öldürmek nedir ki Doc? Şövalyelik. Bu şövalyelik, şu günahsız yavrucağın aklını karıştırdı. Aynı şövalyelik yüzünden, toplumumuza, cinayetler toplumu diye ad takmak gibi bir bahane bulduk. Sanki suç işlemek, çoktan beri, uygarlığımızın asıl biçimini oluşturmuş gibi. Onun anarşizmi, dahiyane bir çılgınlıktı. Herkese yılbaşı armağanı gibi geldi. Başsavcı, belediye başkanı, vali, başyargıç, hepsi delikanlıyı fevkalâde beğendiler. O da farkında olmadan bu oyunu birlikte oynadı. (Önemsemeden) Ayrıca, şimdi babasını arıyorlar.
- DOC - Kimin babasını?
- COP - Bill'in babasını.
- DOC - Ne diye?
- COP - Artık kimya sanayiinin tek varisi o.
(Doc yanıt vermez.)
- COP - Ülkenin en zengin adamı.
(Doc yanıt vermez.)
- COP - Bir yerlerde izini kaybettirmiş.
- DOC - Kim arıyor onu?
- COP - Farma.
- DOC - Neden?
- COP - Jack'in dul karısı adamın kellesi için on milyon veriyor.
- DOC - Ne olacak ki?
- COP - Böylece ülkenin en büyük zenginliği, miras olarak ona kalacak.
- DOC - Beni ilgilendirmez.

- COP - Beni de ilgilendirmez.
- DOC - Siz delisiniz.
- COP - Belki de.
- DOC - Emin olabilirsiniz.
- COP - Bir kurşun yiyeceğimden eminim. (Bir puro çıkarıp ağzına alır.) Bana bir ateş verin.
(Doc puroyu yakar. Cop puronun dumanını savurur.)
- COP - Bu puroyu delikanlıdan almıştım.
(Asansör aşağı doğru hareket eder.)
- COP - (Doc'a bir cüzdan uzatır.) Burada.
- DOC - Ne yapacağım onu?
- COP - Bill'in cüzdanı. Üç-beş banknotla babasının fotoğrafı var içinde.
(Doc susar.)
- COP - Gördünüz mü, kim olduğunuzu biliyorum.
- DOC - Gidin artık.
- COP - Gerek yok.
(Asansörden Jim ve Sam çıkarlar. Asansör yeniden yukarı doğru hareket eder.)
- SAM - Ulan burada da amma çok sinek var ha.
- JİM - Vay namussuz hayvan! (Bir bacağına sallıyor.) Bu fareler adamın bacağına tırmanıyor be!
- COP - Ne var?
- JİM - Yukarda yine öldürücü bir sıcak var.
- COP - Bu kentte hep öldürücü bir sıcak var.
- JİM - Bizi aldattınız, Cop.
- COP - Olabilir.
- JİM - Başsavcı telefon etti.
- SAM - Yukarda çocuklar toplandılar.
- COP - Ben burada aşağıda kalıyorum.
- JİM - Arkaya, Cop. (Cop'un silahını kılıfından çekip alır.)

- COP - Hayatımın böyle aniden bir anlam kazanması komik.
- SAM - Soğutma odasına, Cop.
- JİM - Bu zorunluydu, Cop.
- COP - Anladım.
- SAM - Yürü o zaman.
- JİM - Çabuk bitiririz.
- COP - (Kalkar, purodan bir nefes alır.) Girelim.
(Soğutma odasına doğru gider, kapısında durur.) Doc.
- DOC - Cop?
- COP - Ölülerden uyarca olmaz. Uymak zorunda değildirler. (Purodan bir nefes daha alır.) Delikanlının puroları birinci sınıf Havana'yı. (Ayağıyla puroyu ezip söndürür.)
(Cop, Jim ve Sam, soğutma odasında görünmez olurlar. Doc cüzdani arayıp kendi fotoğrafını bulur. Soğutma odasından bir silah sesi duyulur. Doc, fotoğrafını yırtıp yer. Jim ve Sam, soğutma odasından çıkarlar.)
- JİM - İşte bu kadar.
- SAM - (Bill'in cesedine yaklaşır.) Bunun pabuçları bana uyar.
(Bill'in pabuçlarını çıkarır. Bu arada asansör aşağı doğru hareket eder.) Doc, şu ölüyü bir tut bakayım. (Doc cesedi tutar. Sam kendi pabucunun sağ tekini çıkarır.) Ayağım küçüktür. (Bill'in sağ pabucunu giyer.) Uydu.
(Bu arada Jim, cesede yaklaşır.)
- SAM - Birinci sınıf deri. Şık.
- JİM - Harika kravat. (Cesedin üstündeki kravatı alır.)
(Asansörden polis üniformasıyla Joe ve Al çıkarlar. El arabasıyla sandıklar taşımaktadırlar.)
- JİM - Malları bir tarafa yerleştirin. Soğutma aleti daha çalışmıyor.
(Joe ve Al, sandıkları ön bölüme istiflerler.)
- SAM - (Bill'in pabuçlarıyla gezinir.) Ismarlama gibi.
- JİM - Birdenbire ne çok mal gelmeye başladı, şaşkın değil mi Doc?

- SAM - Yalnızca mal değil. Fiyat düşürenler de.
- JİM - Kol düğmeleri de kıyakmış. (Bill'in kol düğmelerini alır.)
Türkuvaz.
- SAM - Çok asil.
- JİM - Elbisesi de güzelmiş.
- SAM - Harika.
- JİM - İpek. Benim oğlana uyar. Neyse ki Cop kurşunu kafasına sıkmış.
- SAM - Cop herşeye rağmen kıyak herifti.
- JİM - Tut bakayım, yardım et.
(Bill'in takım elbisesini soyarlar.)
- SAM - Ne yapıyor senin oğlan?
- JİM - Üniversitede, okuyor.
- SAM - Ne okuyor?
- JİM - Doktorluk.
- SAM - Seninki sonunda Doktor Schweitzer bile olur. Benimki bir kuaförde çiraklık yapıyor. Kadın kuaförü. Sanata hep meraklıydı zaten.
- JİM - Senden geçmiş. Gömlek de iyi ha.
- SAM - O da ipek.
- JİM - Biraz kirlenmiş.
- SAM - Hanımın çamaşır makinası ne güne?
(Bill'in gömleğini de çıkarırlar. Joe ve Al asansörle yukarı çıkarlar.)
- JİM - Bir de Bill'in babasını bulabilsek, işimiz tam olacak.
- SAM - Bir yerlerde alkolden zıbarmış. Çoraplar?
- JİM - Hepsini alalım. Kalitesi çok iyi.
(Sam, Bill'in çoraplarını ve külotunu da çıkarır. Jim, düşünceli düşünceli Doc'a bakmaktadır. Bu arada Joe ve Al durmadan yeni sandıklar getirirler.)
- JİM - Sen bidog muydun, yoksa kimyacı mıydın, Doc?

- DOC - Kimyacı.
- JİM - Şu Bill'in babası hakkında hiç bir şey duymadın tabii.
- DOC - Ne Bill'i tanıdım, ne de babasını.
- JİM - Öyle olsun.
- SAM - Burada kimseyi tanıyacak hali mi var?
- JİM - Öyle.
- SAM - Ha, sen ne kadar kazanıyorsun Doc?
- DOC - Beşbin.
- SAM - Bok kazanırsın beşbini!
- (Sam ve Jim, Doc'u dövmeye başlarlar. Doc yere çöker.)
- SAM - Ayda ikibin bana ödeyeceksin, anlaşıldı mı?
- (Sam, asansörü çağırmaya gider. Jim, yerde yatan Bill'i tekmelemeye devam eder.)
- JİM - Bana da ikibinbeşyüz.
- (Doc, kıvrılmış durumda yerde yatar.)
- SAM - Sana da bu boktan iş için beşyüz kalıyor, fena mı?
- (Jim çevresine bakınır. Her tarafta sandıklar birikmiştir.)
- JİM - Ulan bugün amma çok işi var ha.
- SAM - İşi ne, yapsın.
- JİM - Evet. Bu kafa bize gerekli.
- (Sam ile Jim, asansöre binerler.)
- SAM - Güzel güzel işini yap, tamam mı yavrum.
- (Asansör yukarı doğru hareket eder. Işık, yalnızca yerde sürünen ve yatıp kalan Doc'u aydınlatır.)

P e r d e

Türkçesi: Yücel Erten

Mayıs 1987

Copyright:

Theaterverlag Reip AG.

Bruderholzstrasse 39

4053 BASEL

İSVİÇRE